

TOHÕ PATAXÓ

Txuhap Ábwa ũg
Amix uĩ Napinatô
Atxôhã Patxôhã





**PATAXÍ PATAXÓ
AKUÃ
TARAKWATÊ**

**PATAXÍ PATAXÓ
ÃPAKÁ TXÓ
EGNETOPNI**

EXPEDIENTE

Orientador: Francisco Vanderlei Ferreira da Costa
Projeto gráfico e diagramação: Flávio Nigro
Banca: Anari Braz Bomfim
Awoy pataxó
Ilustração: Tohõ Pataxó
Erenilton Braz de Jesus (Tarugo Pataxó)

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
Sistema Integrado de Bibliotecas do IFBA

P294t Pataxó, Tohõ
Txuhap Ábwa ũg Amix uĩ Napinatô Atxôhã Patxôhã / Tohõ
Pataxó – Porto Seguro, 2024.
63 p. : il.

Orientador: Dr. Francisco Vanderlei Ferreira da Costa.
Trabalho de Conclusão de Curso (Licenciatura Intercultural
Indígena) – Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da
Bahia, 2024.

1. Línguas indígenas. 2. Pataxó (Povo indígena). 3. Indígenas
– Educação. 4. Ensino – Metodologia. I. Título.

CDD 498

Bibliotecária Daiane Cruz de Azevedo – CRB-5/2007

ISBN: 978-65-01-73777-5

DEDICATÓRIA

MÖTXAY'WĀY

.MÖTXAY'XÓ IKATĀY FAP'BWÁ IĒ HÖTXÔMÃ
KAHNĒTÚ HĀHĀHĀY PATAXÓ ŪG DXÁ'Á
PATXITXÁ'XÓ HĀTÖ UBA ÁBWA'WĀY

DEDICO ESTE LIVRO À TODO NOSSO POVO PATAXÓ
E QUE FAÇA UMA BOA LEITURA.

SUNIATÊ PATAXÓ

ÃHOTÊ'WATÁ/ ÃHOTÊ'TXÊ

.ÃHOTÊ'TXÊ ÃHÔ MÊ'Á ATXUKJÚ'WATÁ
.ÃHOTÊ'TXÊ MÊ'Á HÃTÔ PAKHÊ
.ÃHOTÊ'TXÊ ÃHAKUÊG'WATÁ
.MÊ'Á IKHÃ'RÉ IKÔ NAPINATÔ HÃHÃW
.IKÔ ÃTÂY ,ÃHOTÊ'WATÁ ÃHÔ MÊ'Á ATXUKJÚ'WATÁ
.TAYATÊ JAPÔTERÚ ÛXÉ HIÃAPÊTXIÊNA XUÊNIGRÊ ,MEHEXO'Ã NITXÍ ATXUKJÚ'AÔP
TXIARÚ'Ã ,MÃGUEPÁ'ITÁ ,KAHUKO ÛG ATXUKJÚ'AÔP
.ATXUKJÚ'Ã NAPINATÔ HÃHÃW ,KAHNÊTÚ TAMAÑÁ'Í
NAÃHÃ ATXE ,TXEÃ SUYHÊ'IRÁ ÛXÉ IABA ÛG ÛXÉ ÃHABA'WATÁ
KAHNÊTÚ HÃHÃHÃY ÃKESÊ APIBA
.HÛ NITXÍ IKHÃ ,NITXÍ KAMAYURÁ ,NUHÉ ÛG NIAMITÃG ÛPÚ NIAMISÛ ,TUPÃ ÛG TXÓP NAÔ
TUHUTARÍ ,TXÔG TOROTÊ'XÓ DXAHÁ OKEHÔY ARENEÁ
NAPINATÔ HÃHÃW MÊ'Á NAPINATÔ POHÊHAW ,ÛG IKÔ KEPÂY TXUK'Í IKHÃ'RÉ
.DXAHÁ KORIHÉ ,UÃREHÁ NAPINATÔ TOKOUTKA ÛG HÔTXÔMÃ NAPINATÔ IMAMAKÃ TANARA
NAPINATÔ PAKHÊ ÛG PÃGÊHÊ MÊ'Á KOET'HI HÛPANIÔ
.TAYATÊ TXEÃ TXUK'Í NIAMÃ'RÉ IÊ IMAMAKÃ TANARA ÁHÊ HÛ KEPÂY HÔTEHÔ ARENEÁ'XÓ
.ÚXÊHÃ ÃHOTÊ'WATÁ ÃHÔ MÊ'Á ATXUKJÚ'WATÁ
.ÃHOTÊ'RÉ MÊ'Á KAHNÊTÚ TXIHÃ DXÁ'Á TOROTÊ UÍ TXAÊ

TOHÔ PATAXÓ - ÂGTXYAY: 01/03/2023

POEMA PATAXÓ

RETOMADA

RETOMADA NÃO É INVASÃO
RETOMADA É UMA TRADIÇÃO
RETOMADA É UMA REOCUPAÇÃO
É LUTAR POR NOSSA HÃHÃW
POR ISSO, RETOMADA NÃO É INVASÃO
PORQUE QUANDO EM 1500, AQUI CHEGARAM UNS INVASORES
ESTUPRADORES, BANDIDOS E LADRÕES
INVADIRAM NOSSA TERRA, NOSSO HABITAT
SEM DÓ, SEM PIEDADE, SÓ PENSANDO EM MALDADE E EM DESTRUIÇÃO
NOSSO POVO QUASE ACABOU.
COM MUITA LUTA, MUITA CORAGEM, GARRA, PROTEÇÃO DE NIAMIASÛ, TUPÃ E DOS NAÔ
HOJE, AQUI ESTAMOS PARA PODER FALAR
NOSSA TERRA É NOSSA VIDA, E POR ELA IREMOS LUTAR
PARA CUIDAR, PRESERVAR NOSSAS FLORESTAS E TODA NOSSA MÃE NATUREZA
NOSSA CULTURA E TRADIÇÃO É PRECISO CULTIVAR
PORQUE SÓ IREMOS ENTENDER A MÃE NATUREZA SE COM ELA NÓS FALAR.
ENTÃO RETOMADA NÃO É INVASÃO
RETOMAR É NOSSO DIREITO QUE ESTÁ NA CONSTITUIÇÃO

SUMÁRIO

AMIXATÊ PATAXÓ
AWĀKĀ PATAXÓ

10

ĂMĂRÉ UPÚ PATXÔHĂ

12

AMIXATÊ PATAXÓ
ARESÚ PATAXÓ

20

ĂMĂRÉ UPÚ PATXÔHĂ

22

AMIXATÊ PATAXÓ
IĚ PUKUIXĚ ARESÚ TXÓ
KĀKŪSŪ IDXIHÍ PĀX
HĀHĀW'PUĀ

26

ĂMĂRÉ UPÚ PATXÔHĂ

30

AMIXATÊ PATAXÓ
IÊ ÌPÁMAKIAMI'ÌHÉ
TXÓ PIKI

36

ÃMÃRÉ UPÚ PATXÔHÃ

38

IÊ AMIXATÊ ÛG PARESE
ÌSIKAP'WÃY

46

AWÃKÃ ÛPÚ KANÃ KAHAB

56

5

ARENEÁ'XÓ

.lō mǎpǎ fap'bwá petōī ikō apiba ātxoē niōniēmā gwakxó ākgaré iōp akuêg patxitxá'ā ikō famoxí ,Tohō Pataxó itsā biré txó ruēnigrê honāg niag'irá uīp Kijētxawē Txihihāy Pataxó ūpǎ Pataxí Ūkōtxē ūg Kijētxawē Txihihāy Pataxó Āpaká txó Egnētopni ,ūmip'irá niōniēmā ākirē'nuk txōg'hí ketxí'txē ikō kahnētú ipakâyé txihihihāy ,goypǎ txihihāy'wāy ,tupavê ,kahnētú nakíyā ,akâiéko ūg akâié ,dxá'á jiráp'xó iē kohayrāh'xó txó akâié ipakâyé txihihāy iēnitxuké iō honāg hiāaptxiēnā xuērawatá krārawatá nitxē japōterú mōj hāytxō'txē iō rekōy ūpú kohayrāh'xó ūpǎ atxōhā Pataxó ,iō ATXÔHĀ .Txanē petōī'ā iē uēnā txóp akâiéko ūg akâié uī āhoté'txĒ'watá txó Egnētopni ,ūxé hiāapētxiēnā xuērawatá krārawatá rawatá .Kasiaká hōtxômā ihê (iēp) dxá'á ikhā'ā dxahá dxá'á kahnētú Hāhāhāy Pataxó kuā'xó torotê areneá'irá naāhā xī'txē .lō āgurá ūmip'xó hātō mōdxē ūpú êtxawē ūg ariponā'watá ikō guakniohā ūpǎ amixatê ūg areneá'xó ūpǎ atxōhā imamakā Pataxó (PATXÔHĀ) .Hū ketxihé ūpú nuhé're napinatô Arupāb Kijētxawē're Txihihāy ,krocxí atxōhā ūg Txagwarí'wāy ūpú itxé'wāy ,txayá dxahá ātāy ūmip'xó txāg tohnēpuhú amixatê ahōhē Āhahab'watá ūpú atxōhā txihihāy ūg arupāp txihihāy kijētxawē're txihihāy mukarí

.Nāptxē hūnitxi akuêg txōg ātxoē'txē dxá'á otxemā'ā dxahá jiráp uī patxitxa'watá txepōy akuêg ,nitxí okehōy'xó jiráp iōp taputarí ,ipakâyé ūpú patxōhā ūg hōtxômā iōp ipakâyé dxá'á akuêg'xó uī kijētxawē txihihāy ūxé pōkâkey'xó ūpú nuhé're napinatô atxōhā imamakā etañiā txaywā tapuritú

.Txepōy fap'bwá ūmip'xó tohnēpuhú āmāré ūpú kuā'wāy kahab'wāy ākgaré êtxawē ūg ariponā'wāy ūxé patxōhā .Topehē torotê êkwō'txē ūxé nigrê āyhā ,hōtxômā kâi'xó iē ábwa'wāy ,iē amixatê ūg iōp paresé īsikap'wāy ūpǎ napinatô atxōhā .lē pukuixē ūmip'xó iō amixatê ākgaré iē awākā ūpǎ kohtú Pataxó ,iē mixetxawé iō amixatê ākgaré iē Pukuixē Aresú pāx Hāhāw'puá ,iē petenyō areneá'xó ākgaré iē awākā ūpǎ makiami txó peki ,iē irekaho ūmip'xó niōniēmā ākgaré iē amixatê ūg paresé īsikap'wāy ,amixatê ,kohtú kohtú'wāy ,apētxiēnā ,krocxí ,kohtú ūg apiba'wāy ,nioktoinā ūg āsikaáb ,ūg uī wēnoré ūmip'xó kanā awākā ūpú kahab

.lō akuêg mé'á'ā nitxí nomaysō pāx êtxawē ūg ariponā'wāy ūpǎ txanā Pataxó ūg ūpú hōtxômā iōp ipakâyé txihihāy ūg āhō txihihāy dxá'á akuêg'xó uī kijētxawē txihihāy ,ipamakā ūg pataxí dxá'á tokeré'xó nuhé're iē areneá'xó ūpǎ atxōhā imamakā (patxōhā) uīp kijētxawē ,akātxē ūg hàtxá ūpú tâypāk pataxí ,okehōy petōī're iō fap'bwá arupāb'watá ūg nomaysō ūpú ariponā

APRESENTAÇÃO

O presente livro tem por objetivo mostrar um pouco sobre os trabalhos realizados por mim, Tohõ Pataxó ao logo dos 15 anos atuando nas Escolas Indígenas Pataxó da Aldeia Nova e Escola Indígena Pataxó Pé do Monte, trazendo um avanço já esperado por nossos professores indígenas, parceiros indigenistas, anciãos, nossos ancestrais, caciques e lideranças, que apoiaram a pesquisa dos mestres professores indígenas desde o ano de 1998, quando foi criado o grupo de pesquisa da língua Pataxó, o ATXÔHÃ. Ainda tiveram a aprovação dos caciques e lideranças na retomada do Monte Pascoal, em 1999. Também todos aqueles (as) que lutaram para que nosso Povo Pataxó pudesse estar falando sem embaraços. O mesmo traz uma metodologia de ensino e aprendizagem, através da escrita e oralidade da língua materna Pataxó (PATXÔHÃ). Com intuito de fortalecer nossa Educação Escolar Indígena, Bilíngue e Diferenciada de Qualidade, mas para isso trago aqui algumas referências como Revitalização de língua indígena e educação escolar indígena inclusiva.

Há vários trabalhos já publicados que usei para ajudar na produção deste trabalho, muitos podem ajudar os parentes, professores de patxôhã e todos os professores que atuam nas escolas indígenas em busca de fortalecer nossa língua materna cada dia mais.

Este material traz algumas atividades de experiência e vivências sobre ensino e aprendizagem em patxôhã. Ele está dividido em cinco (5) partes, todas valorizam a leitura, a escrita e os sons (nasais) da nossa língua. A primeira traz o texto sobre a História do significado da palavra Pataxó, a segunda o texto sobre a Primeira Missa no Brasil, a terceira menciona a história da velha do pequi, a quarta trago um pouco sobre a escrita e sons nasais, pontuação, substantivos nominais, singular e plural, verbos e terminações, aumentativo e diminutivo, e na quinta trago minha autobiografia.

O trabalho será muito importante no ensino e aprendizagem das crianças pataxó e de todos os professores indígenas e não indígenas que atuam nas escolas indígenas, pais e comunidade que querem fortalecer a prática da língua materna (patxôhã) nas escolas, dentro e fora de suas aldeias, poder ter o material didático e fácil de aprender.

AHNÃ MÊ'Ã'XÓ PATAXÓ



EU SOU PATAXÓ



AHNÃ MÊ'Á'XÓ PATAXÓ

EU SOU PATAXÓ.

KÂUPETÕ KOHTÚ MÊ'Á _____

MEU NOME É

MAROXĨ'XÓ UĨ KIJĚTXAWÊ _____

ESTUDO NA ESCOLA

KOHTÚ ŨPÂ KANÃ IMAKÂYÉ _____

NOME DA MINHA PROFESSORA

KOHTÚ TXÓ KÂUPETÕ IPAKÂYÉ _____

NOME DO MEU PROFESSOR

KOHTÚ ŨPÂ KANÃ PATAXÍ _____

NOME DA MINHA ALDEIA



AMIXATÊ PATAXÓ

TEXTO PATAXÓ

AWĀKĀ PATAXÓ

IÕ DXÁ'Á MÊ'Á IÊ KOHTÚ PATAXÓ

.AHNĀ EOĪKĀY'Ā IÊ AWĀKĀ TXÓ DXÁ'Á MÊ'Á IÕ KOHTÚ "PATAXÓ"
ARENEÁ'Ā IKÔ KĀUPETÕ KEHETOHÊ.

PĀX HOMĀK, IÕP TAPURITÚ ĪPÁMAKIAMĪ ARENEÁ'Ā DXÁ'Á TOPEHÊP
EDHÚ'Ā UĪĪBÁ TXÓ EGNETOPNI ŪG,

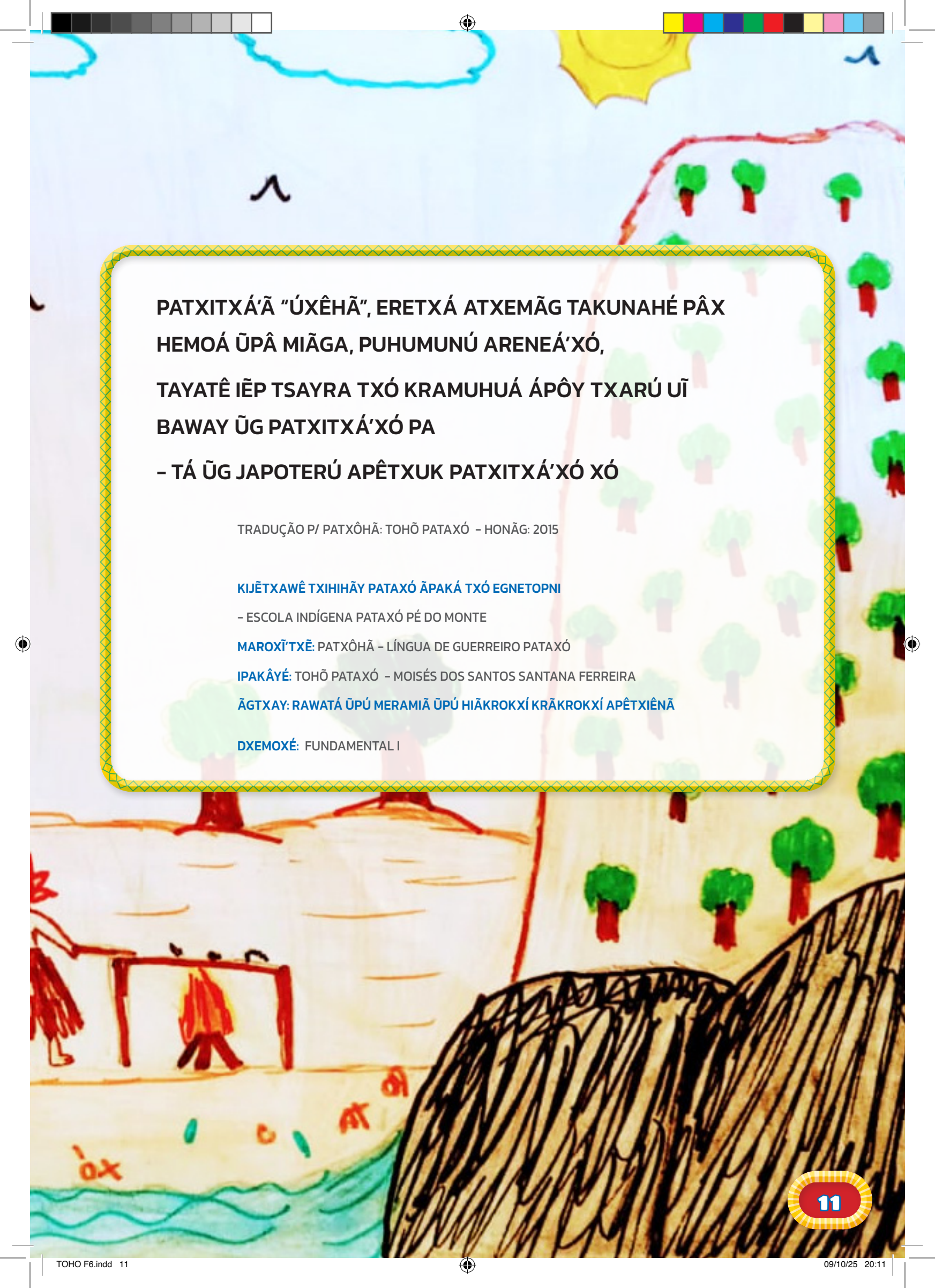
JAPOTERÚ TOKERÊ'Ā, ÁPÔY'Ā IÊ TAMĀPÊ ŪPĀ ATXIBÁ,

TUKJÚ'Ā MĀGUTXI, ÁHÊ MĀGUTÁ'Ā ŪG HAPTXÔY TXUK'Ā HAMIÁ ...

TXÊK EOĪKĀY'Ā IÕ HEMOÁ TXÓ KRAMUHUÁ,

AYË'TXÊ TAKUNAHÉ ŪXÉ UHAMO ŪPĀ BAWAY ŪG ERETXÁ

ATXEMĀG PĀX PARESÉ DXÁ'Á IÊ MIĀGA TXÓ KRAMUHUÁ



**PATXITXÁ'Ã "ÚXÊHÃ", ERETXÁ ATXEMÃG TAKUNAHÉ PÂX
HEMOÁ ÛPÂ MIÃGA, PUHUMUNÚ ARENEÁ'XÓ,
TAYATÊ IÊP TSAYRA TXÓ KRAMUHUÁ ÁPÔY TXARÚ UÏ
BAWAY ÛG PATXITXÁ'XÓ PA
- TÁ ÛG JAPOTERÚ APÊTXUK PATXITXÁ'XÓ XÓ**

TRADUÇÃO P/ PATXÔHÃ: TOHÔ PATAXÓ - HONÃG: 2015

KIJÊTXAWÊ TXIHIHÃY PATAXÓ ÆPAKÁ TXÓ EGNETOPNI

- ESCOLA INDÍGENA PATAXÓ PÉ DO MONTE

MAROXÏTXÊ: PATXÔHÃ - LÍNGUA DE GUERREIRO PATAXÓ

IPAKÂYÉ: TOHÔ PATAXÓ - MOISÉS DOS SANTOS SANTANA FERREIRA

ÃGTXAY: RAWATÁ ÛPÚ MERAMIÃ ÛPÚ HIÃKROKXÍ KRÃKROKXÍ APÊTXIÊNÃ

DXEMOXÉ: FUNDAMENTAL I

ÃMÃRÉ ŪPÚ PATXÔHÃ

ATIVIDADE DE PATXÔHÃ

1) PATXITXÁ'XÓ IË ÁBWA'WÃY TXÓ AMIXATÊ IÕ DXÁ'Á MÊ'Á IË KOHTÚ PATAXÓ

FAÇA A LEITURA DO TEXTO SOBRE O SIGNIFICADO DA PALAVRA PATAXÓ.

2) ARENEÁ'XÓ DXAHÁ IÕP TAPUTARÍ ŪG KAHTONETÚ ÆKGÁ'RÉ IÕ DXÁ'Á ANEHÕ NIAMÃ TXÓ AMIXATÊ

FALE PARA OS PARENTES E AMIGOS SOBRE O QUE VOCÊ ENTENDEU DO TEXTO.

3) ?ANEHÕ KUÃÃ AHMÔNË AWÃKÃ

VOCÊ CONHECIA ESSA HISTÓRIA?

4) PATXITXÁ'XÓ NIÕNIÊMÃ KOXUK DXÁ'Á ÆTXOÊ'XÓ AHMÔNË AWÃKÃ DXAHÁ MUPOK

FAÇA UM DESENHO QUE REPRESENTA ESSA HISTÓRIA PARA VOCÊ.



5) WÊTERÉ'XÓ TXÓ AMIXATÊ IĒP KOHTÚ DXÁ'Á ANEHÕ KUÃ'XÓ ÛG IHÃYRÉ'XÓ DXAHÁ IÕ ÎDXIHÍ

RETIRE DO TEXTO AS PALAVRAS QUE VOCÊ CONHECE E PASSE PARA O PORTUGUÊS.

6) ÃKAI'XÓ IĒP KOHTÚ DXÁ'Á ANEHÕ ÃHÔ KUÃ'XÓ ÛG IHÃYRÉ'XÓ DXAHÁ IÕ ÎDXIHÍ

MARQUE AS PALAVRAS QUE VOCÊ NÃO CONHECE E PASSE PARA O PORTUGUÊS.

7) MUKARI HÛ IPAKÂYÉ, ARENEÁ'XÓ IÕ DXÁ'Á AHMÔNĒ ÃTXOÊ'XÓ ÛPÚ NOMAYSÕ DXAHÁ IÕ HÃHÃHÃY PATAXÓ

JUNTOS COM O PROFESSOR, FALE O QUE ESSA HISTÓRIA MOSTRA DE IMPORTANTE PARA O POVO PATAXÓ.

ERETXÁ ATXEMÃG: AMIXATÊ IÕRÉ ARENEÁ'WÃY

OBS.: ESCRITA OU ORALIDADE!

8) WÊTERÉ'XÓ TXÓ AMIXATÊ IĒP KOHTÚ DXÁ'Á PETÕĨ IĒ AMIXATÊ H

RETIRE DO TEXTO AS PALABRAS QUE TEM A LETRA **H**.



9) WÊTERÉ'XÓ TXÓ AMIXATÊ IĒP KOHTÚ DXÁ'Á PETÕĨ IĒ AMIXATÊ K

- RETIRE DO TEXTO AS PALAVRAS QUE TEM A LETRA **K**.

10) AMIX'XÓ IĒP KOHTÚ DXÁ'Á PETÕĨ PARESE ĨSIKAP'WĀY

ESCREVA AS PALAVRAS QUE TEM SOM NASAL.

11) EUMĀ'XÓ IĒP KOHTÚ IĒPATXÔ HĀTXAY'NUK-

LIGUE AS PALAVRAS CORRETAMENTE.

- | | | |
|-----------|-------------------|-------|
| A) | DXÁ'Á | QUE |
| B) | TOKERÊ | ONDA |
| C) | TSAYRA | MATA |
| D) | ĪBÁ | QUERO |
| E) | PATXITXÁ'Ã | FALOU |
| F) | ARENEÁ'Ã | PEDRA |
| G) | BAWAY | FAZIA |
| H) | PARESE | NO |
| I) | TAPURITÚ | SOM |
| J) | PĀX | MAIS |
| K) | ŪPĀ | DO |
| L) | TXÓ | DA |



12) AMIX'XÓ IĒP KOHTÚ IĒPATXÔ HĀTXAY'NUK

ACENTUE AS PALAVRAS ABAIXO CORRETAMENTE:

- A) ME'A
- B) KOHTU
- C) UPA
- D) IPAMAKIAMI
- E) ARENEA'A
- F) EOIKAY'A
- G) KRAMUHUA
- H) AYE'TXE
- I) TUKJU'A
- J) MAGUTXI

13) IHÃYRÉ'XÓ DXAHÁ IÕ ÌDXIHÍ ÛG UDXÊRE'XÓ PÂX KÔHAY KOHTÚ IËP KOHTÚ IËPATXÔ

PASSE PARA O PORTUGUÊS E ENCONTRE NO CAÇA PALAVRA AS PALAVRAS ABAIXO:

- A) PATAXÓ _____
- B) PATAXÍ _____
- C) TXÓ _____
- D) ÛPÂ _____
- E) AHNÃ _____
- F) BAWAY _____
- G) MÃGUTXI _____
- H) HÃHÃW _____
- I) TUKJÚ _____
- J) HEMOÁ _____
- K) UÌ _____
- L) ÛXÉ _____
- M) XÔHÃ _____
- N) ATXIBÁ _____

P	A	T	A	X	O	U	P	A	X
A	T	X	O	H	A	Y	E	U	I
T	X	O	G	M	R	S	T	D	U
A	I	H	E	M	O	A	U	X	E
X	B	K	F	A	O	I	K	A	Y
I	A	J	N	A	B	A	W	A	Y
H	A	H	A	W	T	U	K	J	U
N	A	L	M	A	G	U	T	X	I



14) MÕDXÊ'XÓ IĒP KOHTÚ IĒPATXÔ ÛG IHAYRÉ'XÓ DXAHÁ IÕ ÎDXIHÍ -

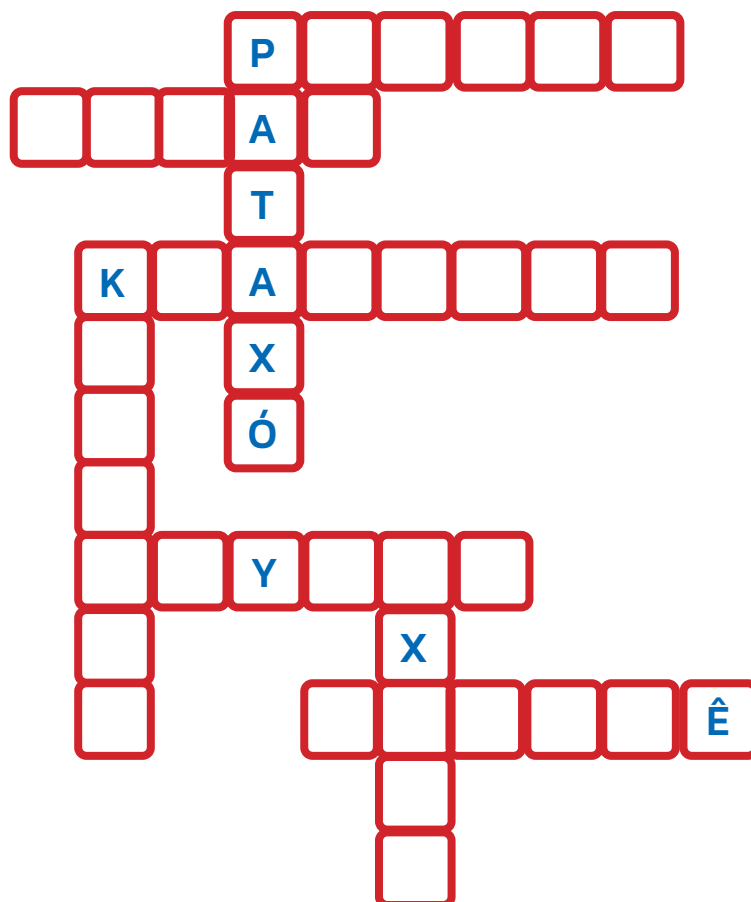
COMPLETE AS PALAVRAS ABAIXO E PASSE PARA PORTUGUÊS:

- A) PAT__XÓ _____
- B) P__TA__Í _____
- C) KRA__UH__Á _____
- D) UHA__O _____
- E) E__ETX _____
- F) A__XE__ÃG _____
- G) PAT__IT__Á'XÓ _____
- H) TS__Y__A _____
- I) EG__ET__P__I _____
- J) __AMI_____
- K) HAP__X__Y _____
- L) MÃ__U__XI _____

15) MÕDXÊ'XÓ IĒ KOHTÚ

COMPLETE A CRUZADINHA.

- 1- PATAXÓ
- 2- PATAXÍ
- 3- KRAMUHUÁ
- 4- BAWAY
- 5- TXARÚ
- 6- TAMÃPÊ
- 7- KEKATXÁ
- 8- TAYATÊ



**16) PATXITXÁ'XÓ HÛ KOTENKÔ KAHTENETÚ ÛG IPAKÂYÉ/ IMAKÂYÉ
HÂTÖ NÁHA ÛPÚ AWÃÃ**

FAÇA COM SEUS COLEGAS E PROFESSOR/PROFESSORA UMA RODA DE HISTÓRIA.

**17) AMIX'XÓ IĒP KOHTÚ HÛ IĒ AMIXATÊ (H) DXÁ'Á PETÕĨ IÕ PARESÉ
ÛPÚ (R) ÛG (RR) TARAKWATÊ**

ESCREVA AS PALAVRAS COM A LETRA (H) QUE TEM O SOM DE (R) E DE (RR) FORTE.

**18) IHÃYRÉ'XÓ IĒP IĒPATXÔ DXAHÁ IÕP PIÁTÁ HOMÃK ,MÃPÃ ÛG
WÃK'HOMÃK ,OTXEMÃ'TXĒ IĒP AMIXATÊ Ã , XÓ ÛG Ĩ**

PASSE AS PALVRAS ABAIXO PARA OS TEMPOS PASSADO, PRESENTE E FUTURO,
USANDO AS LETRAS **Ã**, **xó** E **ĩ**.

EX.: **TUKJÚ** (PEGAR) ,

TUKJÚ'Ã (PEGOU) ,

TUKJÚ'XÓ (PEGO) ,

TUKJÚ'Ĩ (PEGAREI)

- A)** ARENEÁ _____
- B)** PATXITXÁ _____
- C)** EDHÚ _____
- D)** HAMIÁ _____
- E)** MÃGUTÁ _____



19) WÊTERÉ'XÓ TXÓ AMIXATÊ IĒP KOHTÚ HŨ PARESE ŨPÚ Q ÛG C

RETIRE DO TEXTO AS PALAVRAS COM SOM DE **Q** E **C**.

20) KOXUK'XÓ IÕ KRAMUHUÁ, IĒ BAWAY ÛG IÕ PATAXÓ

DESENHE O MAR, A PEDRA E O PATAXÓ.



**21) KOXUK'XÓ IÕP DXEIKÔ
ŨPÚ MÃGUTXI HITXÁ'TXĒ ŨPÚ
ŨKÃDXÊ HŨ IÕ AMIXATÊ**

DESENHE OS TIPOS DE ALIMENTOS
PESCADO DE ACORDO COM O TEXTO.



!!TUKÊ TUKEHÊ

BOA SORTE!!



AMIXATÊ PATAXÓ

ARESÚ PATAXÓ

KANÃ PATAXÍ PETÕĨ

.KANÃ PATAXÍ PETÕĨ

,BAYXUTXÊ NAÃHÃ POKÃYARÉ

.AHNÃ PETÕĨ PUHUY

,AHNÃ PETÕĨ AKUÃ

,AHNÃ PETÕĨ SARÃ DXAHÁ TXOBHARÉ

,AHNÃ PETÕĨ SARÃ DXAHÁ TXOBHARÉ

.KAHABTXÊ SIRATÃ

.KAHABTXÊ SIRATÃ

.KAHABTXÊ SIRATÃ

!DXÁ'Á UĨP ÁPÔY ÛMIP MAYÕ

JERRY MATALAWÊ PATAXÓ



ÃMÃRÉ ŨPÚ PATXÔHÃ

ATIVIDADE DE PATXÔHÃ

1) .PATXITXÁ'XÓ IË ÁBWA'WÃY ŨPÂ ARESÚ

FAÇA A LEITURA DA ORAÇÃO.

2) .PATXITXÁ'XÓ IË ÁBWA'WÃY ŨXÉ KROKXÍ

FAÇA A LEITURA EM DUPLA.

3) ?ANEHÕ KUÃ'XÓ IË ARESÚ PATAXÓ

VOCÊ CONHECE A ORAÇÃO PATAXÓ?

4) MUKARÍ HÛ HÕTXÔMÃ DXEMOXÉ ,PATXITXÁ'XÓ IÕ SUNIATÊ ŨPÂ ARESÚ PATAXÓ-

JUNTOS COM TODA TURMA, FAÇA O CANTO DA ORAÇÃO PATAXÓ.

5) ŨXÉ KOTENEKÔ FAPPET ,PATXITXÁ'XÓ NIÕNIÊMÃ KOXUK DXÁ'Á ãTXOÊ'XÓ IË ARESÚ-

EM SEU CADERNO, FAÇA UM DESENHO QUE ILUSTRE A ORAÇÃO.

6) ?APIAK KOHTUP ANEHÕ KUÃ'XÓ ŨPÂ ARESÚ PATAXÓ

QUANTAS PALAVRAS VOCÊ CONHECE DA ORAÇÃO PATAXÓ?



7) ?DXÁ'Ú IĒ NOMAYSŌ'WĀY ŪPÚ SUNIATÁ IĒ ARESÚ ŪXÉ NAPINATŌ ATXÔHĀ

QUAL A IMPORTÂNCIA DE CANTAR A ORAÇÃO EM NOSSA LÍNGUA PATAXÓ?

8) ?MUPUK KUĀ'XÓ PUKĀY AMIX'Ā AHMÔNĒ ARESÚ ŪXÉ PATXÔHĀ

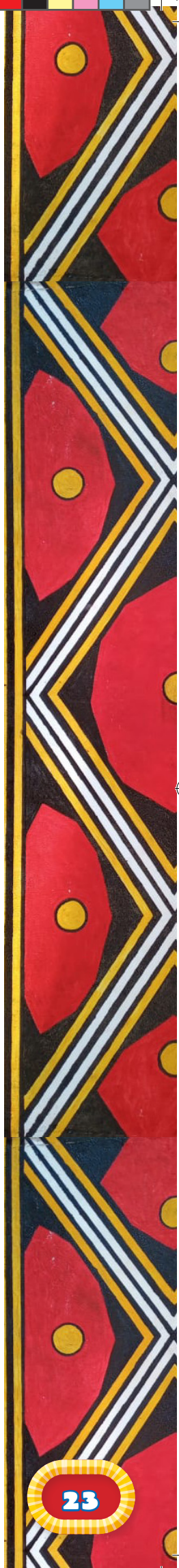
VOCÊ CONHECE QUEM ESCREVEU ESSA ORAÇÃO EM PATXÔHĀ?

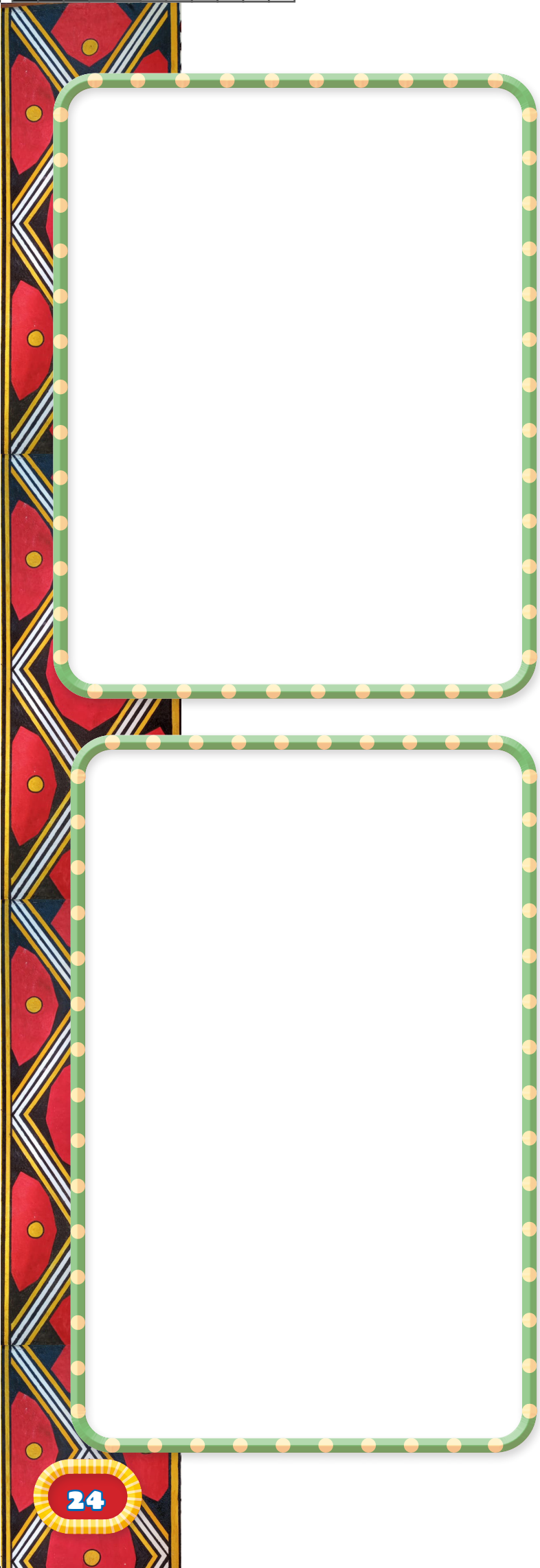
9) ?UĪ ARESÚ PETŌĪ TOHNĒPUHÚ KAX'MKAY .ÁHĒ HĀ ,AMIX'XÓ IĒPATXŌ

NA ORAÇÃO TEM ALGUM VERBO? SE SIM, ESCREVA ABAIXO.

10) AMIX'XÓ HĀTŌ ARESÚ ŪG IHĀYRÉ'XÓ DXAHÁ IŌ PATXÔHĀ

ESCREVA UMA ORAÇÃO E PASSE PARA O PATXÔHĀ.





11) .PATXITXÁ'XÓ IÕ KOXUK TXÓ
 PUHUY ÛG AMIX'XÓ IË NOMAYSÕ'WÃY
 ÛPÚ PETÕ'RÉ NIÕNIÊMÃ ÛXÉ KIJËMI

FAÇA O DESENHO DO ARCO E ESCREVA A
 IMPORTÂNCIA DE TER UM EM CASA.

12) .PATXITXÁ'XÓ IÕ KOXUK ÛPÚ
 HÃTÕ AKUÃ ÛG ARENEÁ'XÓ DXÁ'Ú
 IË NOMAYSÕ'WÃY DXAHÁ IË IKHÃ
 PATAXÓ

FAÇA O DESENHO DE UMA FLECHA E EXPLIQUE
 QUAL A IMPORTÂNCIA PARA A LUTA PATAXÓ.



13) ÛPÚ ÛKÃDXÊ HÛ IÕ AMIXATÊ ,IÕ DXÁ'Á HÕTEHÔ PATXITXÁ'XÓ HÛ IËP SARÃ

DE ACORDO COM O TEXTO, O QUE NÓS FAZEMOS COM AS RAÍZES?

14) KOXUK'XÓ IËP SARÃ DXÁ'Á ANEHÕ KUÃ'XÓ ,DXÁ'Á OTXEMÃ'XÓ DXAHÁ KRAIRÉ

DESENHE AS RAÍZES QUE VOCÊ CONHECE, QUE SERVEM PARA REMÉDIO.



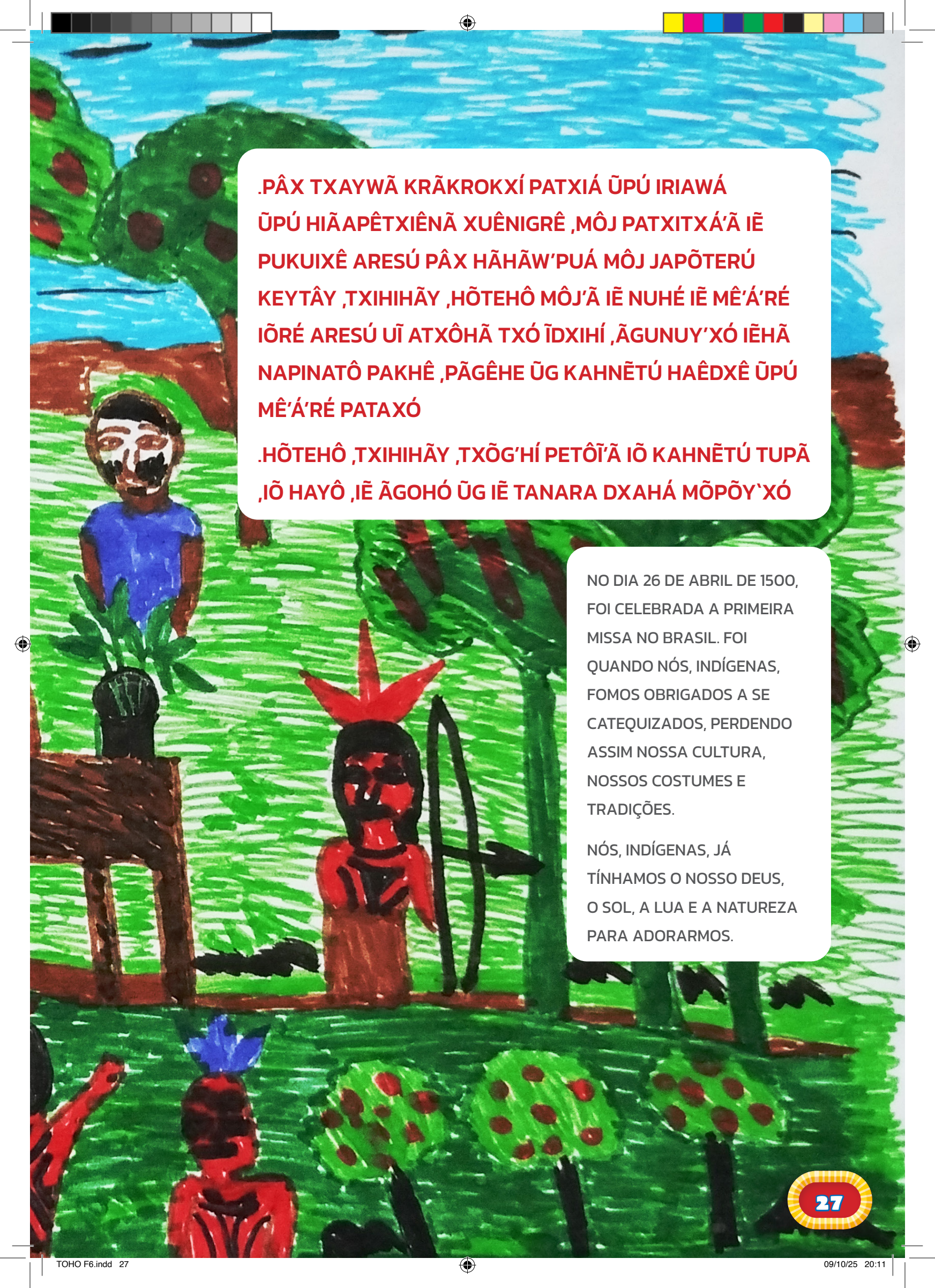
AMIXATÊ PATAXÓ

TEXTO PATAXÓ

IË PUKUIXÊ ARESÚ TXÓ KAKUSÚ ĨDXIHÍ PÂX HÃHÃW'PUÁ

A PRIMEIRA MISSA NO BRASIL





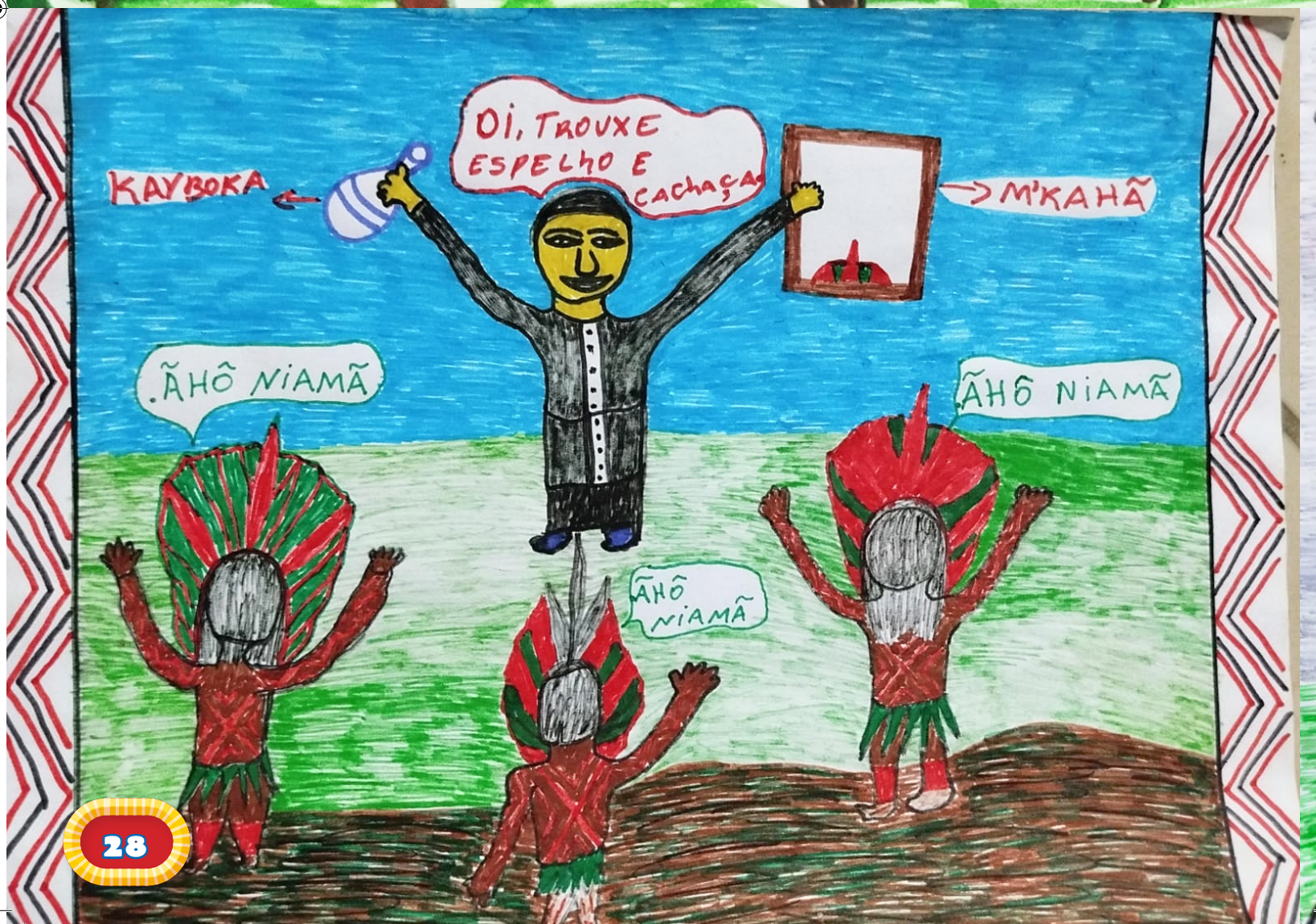
.PÂX TXAYWÃ KRÃKROKXÍ PATXIÁ ŪPÚ IRIAWÁ
ŪPÚ HIĀAPÊTXIÊNÃ XUÊNIGRÊ ,MÔJ PATXITXÁÃ IĒ
PUKUIXÊ ARESÚ PÂX HÃHÃW'PUÁ MÔJ JAPÕTERÚ
KEYTÂŸ ,TXIHIHÃŸ ,HÕTEHÔ MÔJ'Ã IĒ NUHÉ IĒ MÊ'Á'RE
IÕRÉ ARESÚ UĪ ATXÔHÃ TXÓ ĪDXIHÍ ,ÃGUNUY'XÓ IĒHÃ
NAPINATÔ PAKHÊ ,PÃGÊHE ŪG KAHNĒTÚ HAÊDXÊ ŪPÚ
MÊ'Á'RE PATAXÓ

.HÕTEHÔ ,TXIHIHÃŸ ,TXÕG'HÍ PETÔĪ'Ã IÕ KAHNĒTÚ TUPÃ
,IÕ HAYÔ ,IĒ ÃGOHÓ ŪG IĒ TANARA DXAHÁ MÕPÕY'XÓ

NO DIA 26 DE ABRIL DE 1500,
FOI CELEBRADA A PRIMEIRA
MISSA NO BRASIL. FOI
QUANDO NÓS, INDÍGENAS,
FOMOS OBRIGADOS A SE
CATEQUIZADOS, PERDENDO
ASSIM NOSSA CULTURA,
NOSSOS COSTUMES E
TRADIÇÕES.

NÓS, INDÍGENAS, JÁ
TÍNHAMOS O NOSSO DEUS,
O SOL, A LUA E A NATUREZA
PARA ADORARMOS.

JAPŌTERÚ IŌP KAKUSÚ ĪDXIHÍ TXŌG MEHEXÓ'Ă
 ,HŌTEHÔ ĂHÔ PETŌĨ'Ă KAXÜ .NIŌNIENĂ ŪPUTOPEHÊ'P
 PATXUTXÔ'Ă HĂTŌ KAMARÚ ,ŪG HŌTXOMĂ IŌP TXIHÍ
 KĂXKĂY'Ă HŪ TXAWPĂ ,IAKATĂ NOKHÔ PETŌĨ'Ă
 DXÊ'Ă HĂTŌ KIŌIĂ ŪPĂ IHÊ .IŌP ATXUKJÚ'ITĂ TUKJÚ'Ă
 NIŌNIÊNĂ PAJARÚ ,PATXITXÁ'Ă HĂTŌ TXOEHA ŪG
 AIÔ'Ă PĂX HĂHĂW ,PATXITXÁ'Ă HĂTŌ JIRAKĂ ŪG
 ARESÚ'Ă HĂTŌ ARESÚ .IŌP TXIHÍ ĂHÔ KUĂ'Ă IŌ DXÁ'Ă
 TOROTÊ'Ă TOHNŌHÊHÊ'XÓ .ŪĨ IHÊ AKĂPIÁTĂ ,HŌTEHÔ
 KĂXKĂY'Ă ŪPÚ AMAHĂY ŪG DXÊ'Ă IÊ ARESÚ HŪ
 NITXÍ NIOMAKĂ ,NAĂHĂ KUĂ ŪPĂ IKHĂ DXÁ'Ă TXUK'Ī
 TOHNŌHÊHÊ'RE



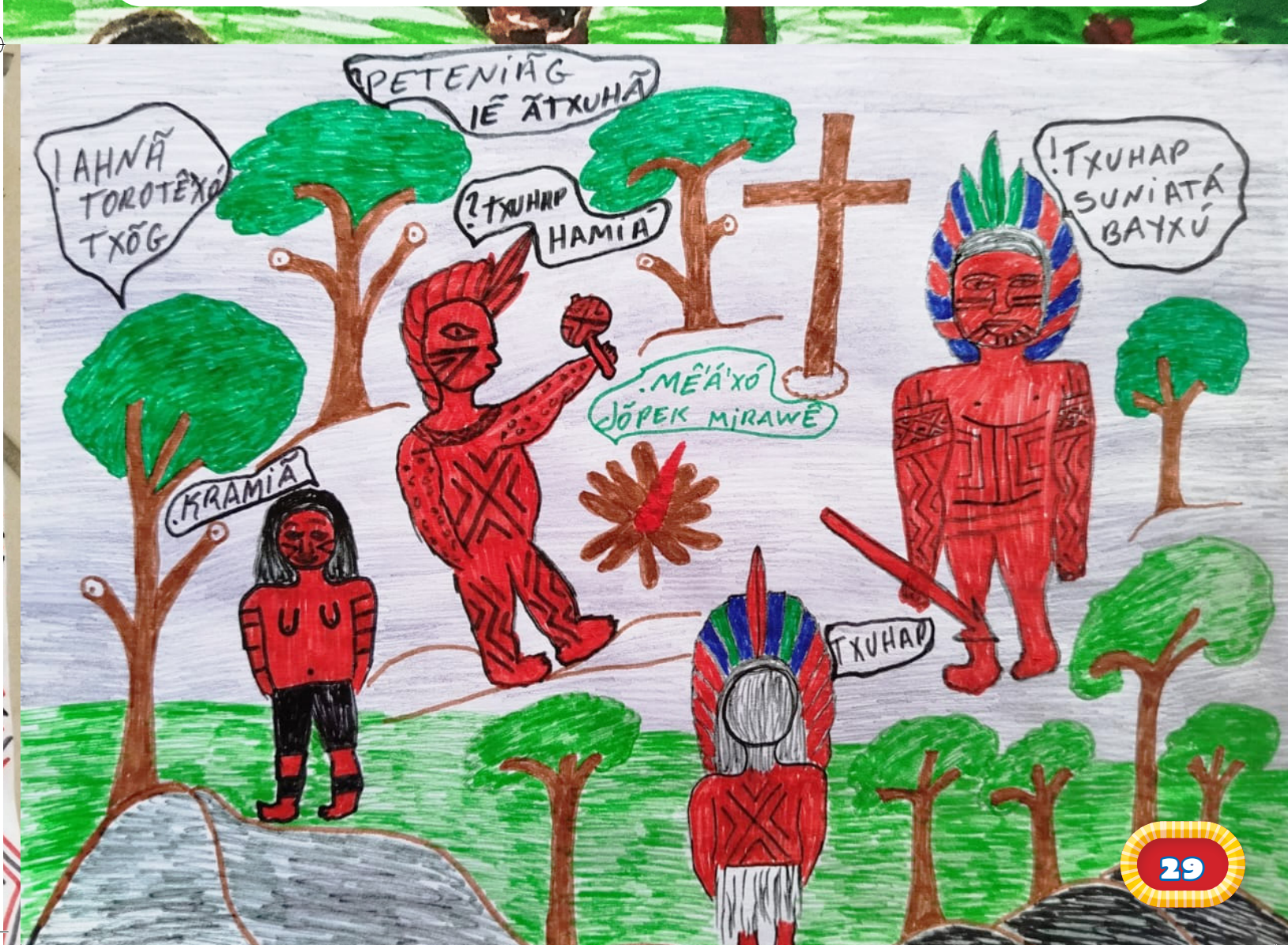
**.TUHUTARÍ ,UĪTĀĪ TXAYWĀ ,HÔTEHÔ PATXITXÁ'XÓ HĀTÖ SUYHÊ
ĀK GARÉ KAHNĒTÚ HĀHĀHĀY ,IĒ ĀGUNUY'IRÁ ŪPÚ GUAKNIOHĀ ŪPÚ
NAPINATÔ PAKHÊ ŪG IĒ PAKHÊ TXÓ KAKUSÚ ĪDXIHÍ TXÖG**

TEXTO RETIRADO DO LIVRO RAÍZES E VIVÊNCIAS DO POVO PATAXÓ NAS ESCOLAS.

TRADUÇÃO PARA O PATXÔHĀ DE TOHÔ PATAXÓ.

QUANDO OS PORTUGUESES AQUI CHEGARAM, NÓS NÃO TÍNHAMOS MACHADOS. UM DELES CORTOU UMA ÁRVORE, E TODOS OS INDÍGENAS FICARAM ASSUSTADOS, POIS NUNCA TINHAM VISTO UMA COSIA DAQUELA. OS INVASORES PEGARAM UM PAU, FIZERAM UMA CRUZ E FIXARAM NO CHÃO, FIZERAM UM ALTAR E REZARAM UMA MISSA. OS INDÍGENAS NÃO SABIAM O QUE ESTAVAM ACONTECENDO. NAQUELE MOMENTO, TODOS FICARAM DE JOELHOS E ASSISTIRAM À MISSA COM MUITO RESPEITO, SEM SABER DOS MASSACRES QUE IRIAM ACONTECER...

HOJE, NESTE DIA, FAZEMOS UMA REFLEXÃO SOBRE NOSSO POVO E A IMPOSIÇÃO DA CULTURA EUROPEIA.



ÃMÃRÉ ŪPÚ PATXÔHÃ

ATIVIDADE DE PATXÔHÃ

Kohtú - Tema: Aresú Pataxó

ORAÇÃO PATAXÓ

1) .PATXITXÁ'XÓ IĒ ÁBWA'WĀY TXÓ AMIXATĒ ŪPĀ ARESÚ

- FAÇA A LEITURA DO TEXTO DA ORAÇÃO

2) ?DXÁ'Á ĀTXUHÃ MÊ'Á IĒ TĀYPĀK

- QUE RELIGIÃO É A SUA?

3) .ĀKAI'XÓ IĒP KOHTÚ DXÁ'Á ANEHŌ KUĀ'XÓ PĀX AMIXATĒ

- MARQUE AS PALAVRAS QUE VOCÊ CONHECE NO TEXTO.

4) .PATXITXÁ'XÓ NIŌNIEMĀ KOXUK DXÁ'Á ĀTXOĒ'XÓ IĒ PUKUIXĒ
ARESÚ PĀX HĀHĀW'PUÁ DXAHÁ ANEHŌ

- FAÇA UM DESENHO QUE ILUSTRE A PRIMEIRA MISSA NO BRASIL PARA VOCÊ.



**5) ?IRÊK MÔJ IÕ TXAG'RÚ DXÁ'Á TOHNÕHÊHÊ'Ã IÊ PUKUIXÊ ARESÚ
PÂX HÃHÃW'PUÁ**

- ONDE FOI O LUGAR QUE ACONTECEU A PRIMEIRA MISSA NO BRASIL?

**6) :AMIX'XÓ IÊP KOHTÚ IÊPATXÔ HÃTXAY'NUK ÛG IHÃYRÉ'XÓ DXAHÁ
IÕ ÎDXIHÍ**

ESCREVA AS PALAVRAS ABAIXO CORRETAMENTE E PASSE PARA O PORTUGUÊS:

- | | |
|------------------------|---------------------|
| A) PAX | N) TXOG |
| B) TXAYWA | O) HAHAW'PUA |
| C) KRAKROKXI | P) JAPOTERU |
| D) PATXIA | Q) KEYTAY |
| E) UPU | R) TXIHIHAY |
| F) IRIAWA | S) HOTEHO |
| G) HIAAPETXIENA | T) NUHE |
| H) XUENIGRE | U) ME'A'RE |
| I) MOJ | V) IORE |
| J) PATXITXA'A | W) UI |
| K) IE | X) ATXOHA |
| L) PUKUIXE | Y) TXO |
| M) ARESU | Z) IDXIHÍ |



9) EUMÃ'XÓ IĒP KOHTÚ IĒPATXÔ

- LIGUE AS PALAVRAS ABAIXO:

A) JAPÔTERÚ

B) IÔP

C) KAKUSÚ

D) ĪDXIHÍ

E) TXÔG

F) MEHEXÓ'Ã

G) HÔTEHÔ

H) ÃHÔ

I) PETÔĨ'Ã

J) KAXÛ

K) NIÏNIENÃ

L) ŪPÚ

M) TOPEHÊ

N) PATXUTXÔ'Ã

O) HÃTÖ

P) ŪG

Q) IÔP

R) TXIHÍ

S) KÂXKÂY'Ã

T) HÛ

OS

QUANDO

NÃO-INDÍGENA

HOMEM

CHEGUEI

AQUI

NÃO

NÓS

TINHA

UM

MACHADO

ELE

DE

FEZ

UMA

OS

E

INDÍGENA

FICOU

COM

10) IHĀYRÉ'XÓ IĒP KOHTUY IĒPATXÔ DXAHÁ IÕ HŪNITXI ŪG DXAHÁ IÕ PATXÔHĀ

PASSE AS FRASES ABAIXO PARA O PLURAL E PARA O PATXÔHĀ:

A) O INDÍGENA

B) O BRANCO

C) O HOMEM

E) O INDÍGENA FOI

F) A ÁRVORE

11) .AMIX'XÓ RÓ TSA KOHTÚ HŪ (H) DXÁ'Á PETÕĨ'XÓ PARESE ŪPÚ (RR)

- ESCREVA 10 PALAVRAS COM (H) QUE TEM SOM DE (RR).



12) .AMIX'XÓ RÓ TSA KOHTÚ HŨ (H) DXÁ'Á PETÕĨ'XÓ PARESE ŨPÚ (R)

- ESCREVA 10 PALAVRAS COM (H) QUE TEM SOM DE (R).

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

13) .AMIX'XÓ RÓ TSA KOHTÚ HŨ (K) DXÁ'Á PETÕĨ'XÓ PARESE ŨPÚ (C E Q)

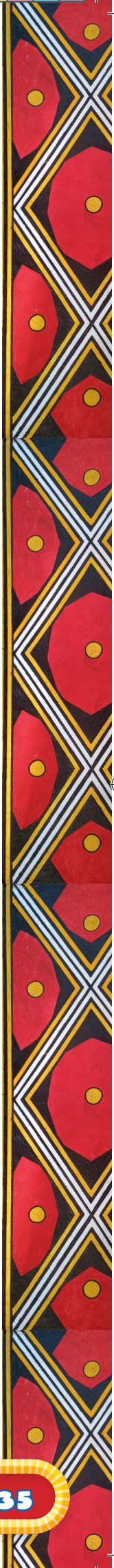
- ESCREVA 10 PALAVRAS COM (K) QUE TEM SOM DE (C E Q).

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

14) .AMIX'XÓ KOHTÚ HŨ PARESE ŨPÚ (Ç E SS)

- ESCREVA PALAVRAS COM SOM DE (Ç E SS).

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



AMIXATÊ PATAXÓ

AWÃKÃ / HISTÓRIA

IÊ ÌPÁMAKIAMI'ÌHÉ TXÓ PIKI

A VELHA DO PEQUI

.NIÕNIÊMÃ TXAYWÃ ,IÕ MAKIAMI BENEDITO BAL TOROTÊ'Ã UÌ PATAXÍ
ÃPAKÁ TXÓ EGNETOPNI JAPÕTERÚ ,ÛPÚ BUGAÚ ,DXÊ'Ã DXÁ'Á PARUKÃ
IÕ TXAHÄTÊ .KIXAY TOROTÊ'Ã IÕ KETXIHÉ ÛPÚ KUÃ PUKÃY MÊ'Á'Ã ÛG
ATXABN'Ã DXAHÁ BEREGWÁ .KÂXKÂY'Ã NAÃHÃ NIAMÃ'RE JAPÕTERÚ
DXÊ'Ã MAKIAMI'ÌHÉ DXÁ'Á IÕ TXAHÄTÊ DXÊ'Ã ,PINAPÕ'Ã IHÃ DXÁ'Á
IÊ MAKIAMI'ÌHÉ HÂTÂY'Ã ÛG TOPEHÉ DXÁ'Á KEPÂY ÃHÔ PETÕI'Ã
ÃPATXAHÂY



CERTA VEZ, O SENHOR BENEDITO BAL ESTAVA NA ALDEIA PÉ DO MONTE.

QUANDO, DE REPENTE, PERCEBEU QUE ALGUÉM O SEGUIA. LOGO TEVE A CURIOSIDADE DE SABER QUEM ERA E VIROU- SE PARA TRÁS.

FICOU SURPRESO QUANDO AVISTOU A VELHA QUE O SEGUIA. OLHOU, OLHOU, ATÉ QUE A VELHA PAROU E ELE OBSERVOU QUE ELA NÃOTINHA PERNAS.

A VELHA SE APROXIMOU DE UMA ÁRVORE ENORME CHAMADA DE PEQUI.

DESDE ENTÃO, TODOS A CHAMAM DE VELHA DO PEQUI, POIS ACREDITAM QUE ELA MORA LÁ.

TEXTO EXTRAÍDO DO LIVRO: ALFABETIZAÇÃO NAS ESCOLAS PATAXÓ

.IÊ MAKIAMI' ÎHÊ ÁHÊ MEHÉXÓ'Ã ÛXÉ HÃTÖ KAMARÚ
NIOKTOYNÁ HÃHÚHÊHÊ'TXË PIKI

.ÛXEHÃ ,HÖTXOMÃP HÃHÚHÊHÊ'XÓ ÛPÚ MAKIAMI'ÎHÊ TXÓ PIKI
,IAKATÃ SUYHÊ'XÓ DXÁ'Á KEPÂÿ EDHÚ'XÓ HIGUÁ/HIGWÁ

AMIXATÊ PATAXÓ: TOHÕ PATAXÓ

ÃMÃRÉ ŪPŪ PATXÔHÃ

ATIVIDADE DE PATXÔHÃ

1) PATXITXIÁ'XÓ IÊ ÁBWA'WÃY TXÓ AMIXATÊ IËUHAMO

- FAÇA A LEITURA DO TEXTO.

2) ?ANEHÕ KUÃ'XÓ AHMÔNÊ AWÃKÃ

- VOCÊ CONHECE ESSA HISTÓRIA?

3) AMIX'XÓ ÃGURÁ ARENEÁ'XÓ ŪPÂ AWÃKÃ

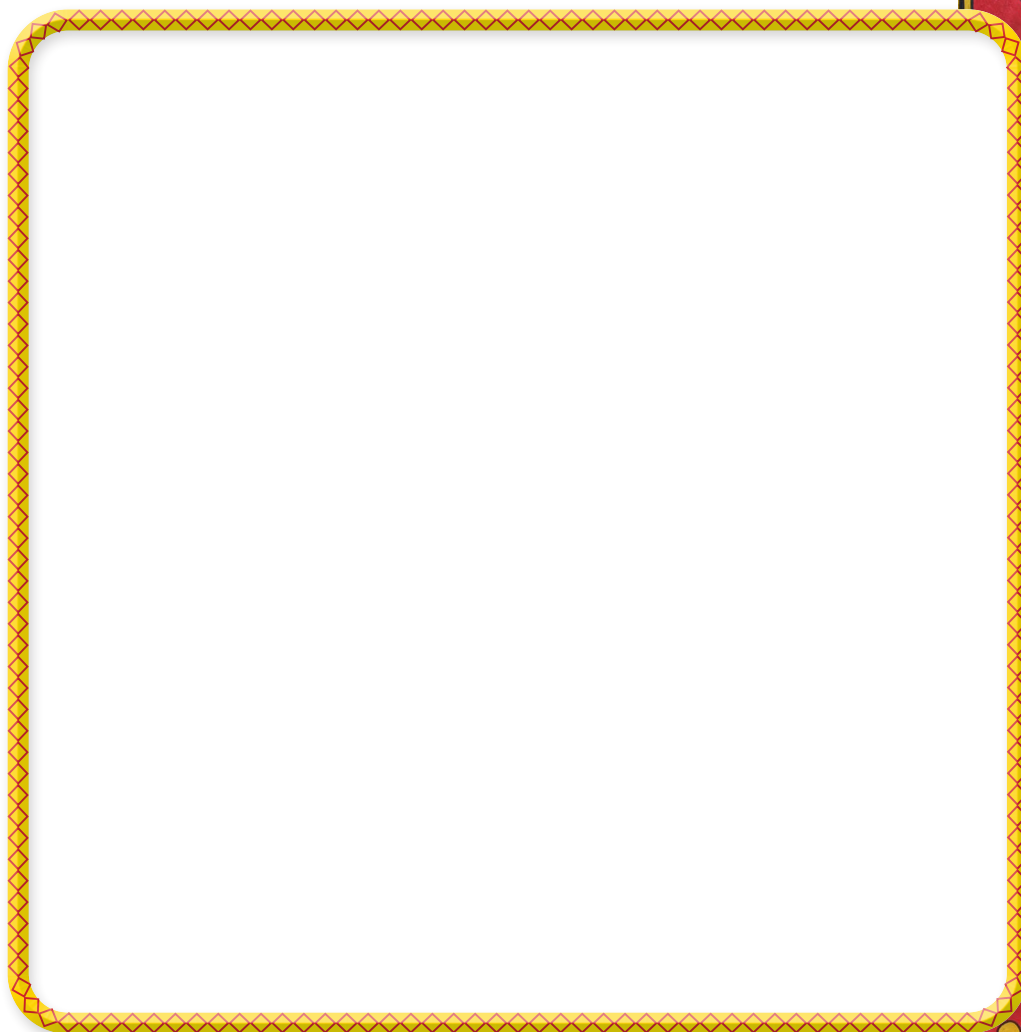
- ESCREVA OUTRA VERSÃO DA HISTÓRIA.





**4) .PATXITXÁ'XÓ
NIÕNIÊMÃ KOXUK
DXÁ'Á ÃTXOÊ'XÓ
AHMÔNĒ AWÃKÃ
DXAHÁ MUPOK**

- FAÇA UM DESENHO QUE
MOSTRE ESSA HISTÓRIA
PARA VOCÊ.



5) ARENEÁ'XÓ HÃTÖ ÃSIKÁB AWÃKÃ ÛXÉ PATXÔHÃ

- CONTE UMA PEQUENA HISTÓRIA EM PATXÔHÃ.

**6) ?APIÂK MAKÍNÃ PETÕI UÏ AWÃKÃ .AMIX'XÓ IÕ AHÉKÂTÊ ÛXÉ
PATXÔHÃ**

- QUANTAS PESSOAS TÊM NA HISTÓRIA? ESCREVA O NÚMERO EM PATXÔHÃ.



7) EUMÃ'XÓ IĒP KOHTÚ IĒPATXÔ

- LIGUE AS PALAVRAS ABAIXO:

- A) NIÕNIÊMÃ
- B) TXAYWÃ
- C) IÕ
- D) MAKIAMI
- E) TOROTÊÃ
- F) UĨ
- G) PATAXÍ
- H) ÃPAKÁ
- I) TXÓ
- J) EGNETOPNI
- K) JAPÕTERÚ
- L) BUGAÚ
- M) DXÊ'Ã
- N) DXÁ'Á
- O) PARUKÃ
- P) TXAHÄTÊ
- Q) KIXAY
- R) KETXIHÉ
- S) ÛPÚ
- T) KUÃ
- U) PUKÃY
- V) MÊ'Á'Ã

- UM
- O
- SENHOR
- DIA
- ESTAVA
- ALDEIA
- NA
- MONTE
- PÉ
- DO
- QUANDO
- LIGEIRO
- QUE
- VIU
- ALGUÉM
- LOGO
- SEGUIU
- DESEJO
- DE
- SABER
- QUEM
- ERA



8) ÆKAI'XÓ IËP AMIXATÊ (VOGAIS) ÛPÂ KOHTÚ IËPATXÔ

- MARQUE AS **VOGAIS** DAS PALAVRAS ABAIXO:

A) NIÕNIÊMÃ

D) TOROTÊ'Ã

B) TXAYWÃ

E) PATAXÍ

C) MAKIAMI

F) ÆPAKÁ

9) ÆKAI'XÓ IËP AMIXATÊ (CONSOANTES) ÛPÂ KOHTÚ IËPATXÔ

- MARQUE AS **CONSOANTES** DAS PALAVRAS ABAIXO:

A) MAKIAMI' ÎHÉ

I) HÕTXOMÃP

B) MEHEXÓ'Ã

J) HÃHÚHÊHÊ'XÓ

C) HÃTÖ

K) IAKATÃ

D) KAMARÚ

L) SUYHÊ'XÓ

E) NIOKTOYNÁ

M) KEPÂÝ

F) HÃHÚHÊHÊ'TXË

N) EDHÚ'XÓ

G) PIKI

O) HIGUÁ

H) ÚXEHÃ



**10) AMIX'XÓ ÛXÉ PATXÔHÃ ,IÕP AHÉKÂTÊ ÛPÚ AMIXATÊ (LETRAS)
DXÁ'Á PETÕĨ IÊP KOHTÚ IÊPATXÔ**

- **ESCREVA** EM PATXÔHÃ, OS NÚMEROS DE LETRAS QUE TÊM AS PALAVRAS ABAIXO:

A) PUKÃY

N) IÕ

B) MÊ'ÁÃ

O) TXAHÄTÊ

C) ÛG

P) PINAPÕ'Ã

D) ATXABN'Ã

Q) PINAPÕ'Ã

E) DXAHÁ

R) IHÃ

F) BEREGWÁ

S) DXÁ'Á

G) KÂXKÂY'Ã

T) IÊ

H) NAÃHÃ

U) MAKIAMI'ÎHÉ

I) NIAMÃ'RE

V) HÂTÂY'Ã

J) JAPÕTERÚ

W) ÛG

K) DXÊ'Ã

X) TOPEHÊ

L) MAKIAMI'ÎHÉ

Y) KEPÂY

M) DXÁ'Á

Z) ÃHÔ

11) MUKARI'XÓ IĒ TXOEHA'WĀY HŪ IĒP KOHTÚ IĒPATXÔ

- COMPLETE A CRUZADINHA COM AS PALAVRAS ABAIXO:

N	I	Õ	N	I	Ê	M	Ã	A	M	E	S	Z	X
P	Q	O	S	Õ	R	Q	Y	M	A	R	J	G	V
H	W	E	A	Q	T	W	R	T	K	F	U	F	B
M	R	S	D	S	T	B	R	E	I	G	Ĩ	A	N
O	T	U	F	T	X	A	Y	W	Ã	R	D	Z	G
I	S	V	H	X	Ó	L	R	Y	M	E	W	C	Y
Q	X	Z	N	V	Y	D	W	O	I	M	Q	X	J
A	Z	W	B	E	N	E	D	I	T	O	A	W	P
E	T	O	R	O	T	Ê	'	Ã	L	Y	E	T	Ç
T	X	E	G	N	E	T	O	P	N	I	G	R	O
Y	N	Q	M	B	A	B	P	A	T	A	X	Í	L
I	G	A	D	C	E	G	D	K	K	R	Y	V	K
E	M	U	H	F	S	H	F	Á	L	W	E	J	M
T	P	I	L	M	Z	I	V	U	P	S	I	S	H
L	C	B	I	Q	X	Ç	U	N	H	J	P	H	B

A) NIÕNIÊMÃ

B) TXAYWÃ

C) IÕ

D) MAKIAMI

E) BENEDITO

F) BAL

G) TOROTÊ'Ã

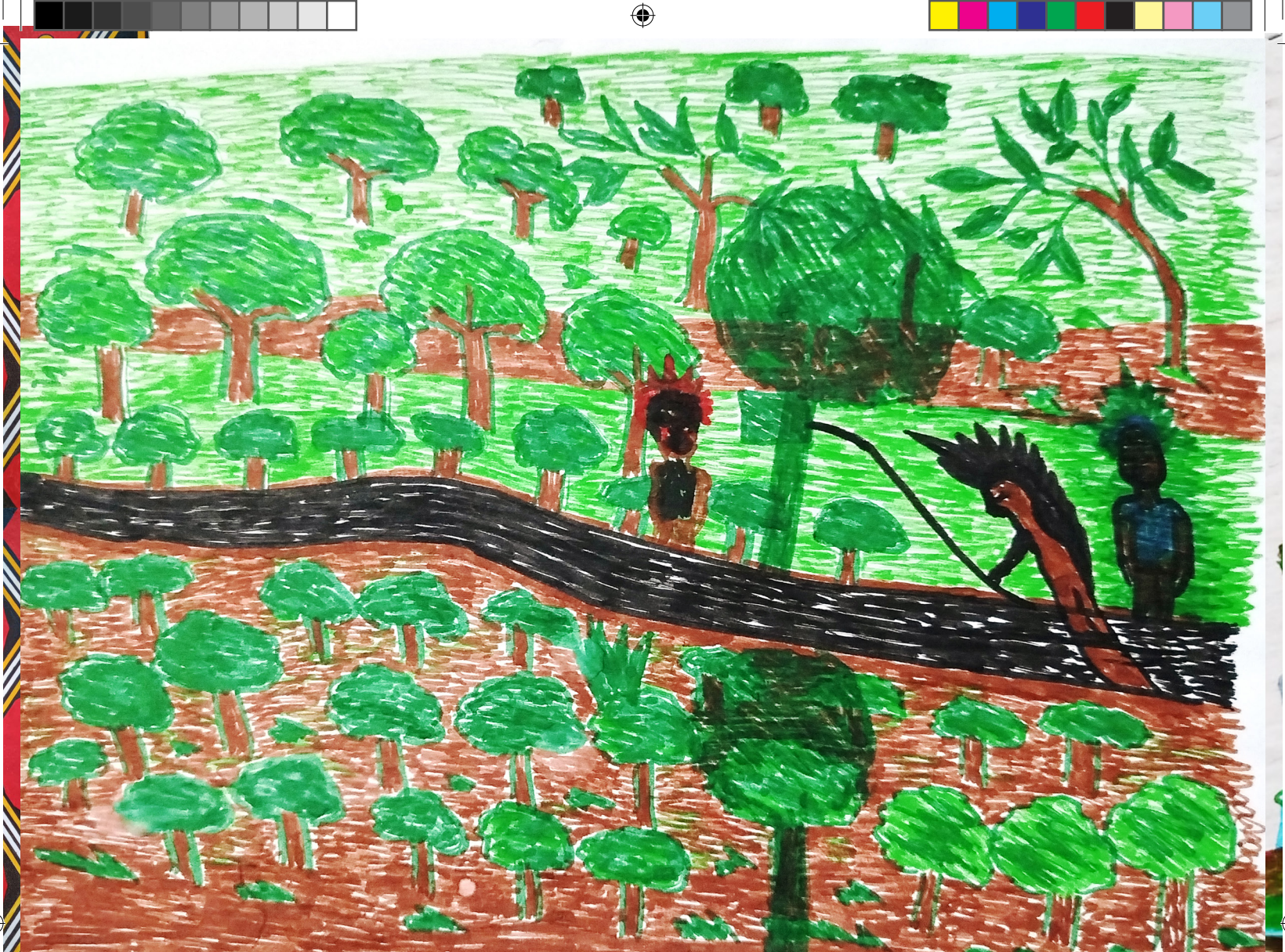
H) UĨ

I) PATAXÍ

J) ÃPAKÁ

K) TXÓ

L) EGNETOPNI



**12) ARENEÁ'XÓ , TXÓ KOTENEKÔ DXEIKÔ ŪPÚ DXÊ , IÕ DXÁ'Á
TOHNÕHÊHÊ'XÓ UĪ UXETEY IÊUHAMO**

- CONTE, DO SEU PONTO DE VISTA, O QUE ACONECE NA IMAGEM ACIMA.



**13) ARENEÁ'XÓ , TXÓ KOTENEKÔ DXEIKÔ ÛPÚ DXÊ , IÕ DXÁ'Á
TOHNÕHÊHÊ'XÓ UÏ UXETEY IÊUHAMO**

- CONTE, DO SEU PONTO DE VISTA, O QUE ACONECE NA IMAGEM ACIMA.

IÊ AMIXATÊ ÛG PARESÊ ĨSIKAP'WÃY

A ESCRITA E SONS NASHAIS;

ĨSIKAP'WÃY

SONS NASHAIS;

1) .UĨ ATXÔHÃ ĨDXIHÍ ,IÕP PARESÊ ÛXÉ APIBA'WÃY ÛPÚ AMIXATÊ MÊ'Á'XÓ ÃTXOÊ'TXÊ IKÔ AMIXATÊ M ÛG N AHÔHÊ ,DXÊIKÔ :SUNIATÁ ,HAMIÁ .UĨ ATXÔHÃ PATXÔHÃ ,AHMÔNÊ'P AMIXATÊ MÊ'Á'XÓ ÃGAYPIHĨ'TXÊ IKÔ (̃) DXÁ'Á MÊ'Á AIÓ'TXÊ ÃKGARÉ IÊ AMIXATÊ (VOGAL) DXÁ'Á PETÕĨ PARESÊ ĨSIKAP'WÃY-

NA LÍNGUA PORTUGUESA, OS SONS NASHAIS EM FINAL DE SÍLABA SÃO REPRESENTADOS PELAS LETRAS **M** E **N** COMO, POR EXEMPLO: CANTAR, DANÇAR. NA LÍNGUA PATXÔHÃ, ESSAS LETRAS SÃO SUBSTITUÍDAS PELO (̃) QUE É COLOCADO SOBRE A VOGAL QUE TEM SONS NASHAIS.

DXÊIKÔ

- EXEMPLO.:

MIÃGA-

AHÔHÊ-

AHNÃ-

MÃGUTÁ-

TOKMÃ-

IÕ-

IÊ-

UĨ-

HÃTÖ-

TOKMÃ-

NIAMÃ

HÃ-

HÛTXEKÁ-

AKXÃY-

PETENIÃG-

KRAMIÃ-

ÛXÉ-

JAPÖTERÚ-

KANÃ-

HÛKÃ-

ÛG-



2) DXÊIKÔ ÛPÚ ÃGURÁ AMIXATÊ AHÕHÊ (C ÛG Q) AMIXATÊ PÂX ÎDXIHÍ ,PÂX PATXÔHÃ MÊ'Á HÛ (K)

- EXEMPLO DE OUTRAS LETRAS COMO (C E Q) ESCRITA NO PORTUGUÊS, NO PATXÔHÃ É ESCRITA COM (K).

KAYÃBÁ-	KIÔYÃ-
BAKIRA-	ATXAKAUÍ-
NOKOXÍ-	KOHÃ-
PUXAK-	PAKTÃ-
KIJÊTXAWÊ-	MUKIÁ-
JAKÚ-	ATÊKUÃ-
KEPÂY-	MUKUYÃGA-
PERAKWÃ-	

3) IÕ PARESÉ ÛPÚ (RR) TARAKWATÊ MÊ'Á ÃGAYPÎHÎ'TXÊ IKÔ AMIXATÊ (H); JAPÕTERÚ TOROTÊ'XÓ IÕ PARESÉ (R) ÊKTÓ (VIBRANTE ALVEOLAR) AHÕHÊ (ARARA) TOPEHÊ HUKAB'XÓ HÛ IÊ AMIXATÊ (R)

- O SOM DE (RR) FORTE É SUBSTITUÍDO PELA LETRA (H) (GLOTAL); QUANDO FOR O SOM (R) FRACO (VIBRANTE ALVEOLAR) COMO (ARARA) ELE PERMANECE COM A LETRA (R)

DXÊIKÔ (H)

EXEMPLO COM: (H)

PAKHÊ-	MUKUHÉ-	HÛNÂNÃY-
HIATÓ-	TEHÉ-	MUHÛ-
TAKUNAHÉ-	HAPTXÔY-	

DXÊIKÔ (R)

EXEMPLO COM (R)

RIBÁ-	TUÊRÚ-
ARENEÁ-	TIBIRISÁ-
SURIÃG-	KIRÃ-
GOIRÃ-	ARÊGÁ-
TARÚ-	TAPUTARÍ-



**4) DXÊIKÔ AHÔHÊ PARESÉ ÎSIKAP'WĀY ŪPÚ (NH) DXÁ'Á MÊ'Á
ĀGAYPĪHĪ'TXĒ IKÔ (Ñ)**

EXEMPLO COMO SOM NASAL DE (NH) QUE É SUBSTITUÍDO POR (Ñ).

KAYÑĀDURA- COBRA

ARAYÑŪ- MARROM

NĀGUÑĀ- EXAUSTO

KAMUÑĒ- MOLE

IÑĀKÔ- IRMÃO ADOTIVO

TOMENIÑÁ- MORENO

AÑÁ- JARARACA

TXAWHIÑÁ- PRAGA

AÑÁVOË- JIBOIA

AÑAXIÁ- SOCURUIUBA

AMAÑŪ- LIMPAR

**5) HŌTXÔMĀ IĒ KOHTÚ HŪ PARESÉ ŪPÚ (CH) MÊ'Á AMIXATÊ HŪ IĒ
AMIXATÊ (X) PĀX PATXÔHĀ**

- TODAS AS PALAVRAS COM SOM DE (CH) É ESCRITA COM A LETRA (X) NO PATXÔHĀ.

DXÊIKÔ (X)

EXEMPLO COM (X)

XÔHĀ-

XUKAKAY-

MUKXÁ-

PAXIXÁ-

PAXAKÁ-

AMIXATÊ



AMIXATÊ

PONTUAÇÃO

1) IÊ AMIXATÊ UÍ AMIXATÊ PATXÔHÃ MÊ'Á AIÓ'TXĒ PÂX IHÁBNKÁ ŪPÂ KOHTUY

- A PONTUAÇÃO NA GRAMÁTICA PATXÔHÃ É COLOCADA NO INÍCIO DAS FRASES;

? ANEHÕ TOHNÕ DXAHÁ KIJĒMI

! PAHNĒ APÊTXIÊNÃ BUGAĨ HŪ MIĀGA

.IÕ KITOK TOHNÕ ARĒGÁ

REKÔY :APÊTXIÊNÃ ŪG KROKXÍ

SUBSTANTIVO: SINGULAR E PLURAL.

1) DXAHÁ IHĀYRÉ HĀTÖ KOHTUY TXÓ APÊTXIÊNÃ (SINGULAR) DXAHÁ IÕ KROKXÍ (PLURAL) MÊ'Á KOET'HI ;IKÔ HĀTÖ AMIXATÊ (P) PÂX APIBA'WĀY

- PARA PASSAR UMA FRASE DO SINGULAR PARA O PLURAL É PRECISO ACRESCENTAR APENAS A LETRA **(P)** NO FINAL.

APÊTXIÊNÃ (SINGULAR)

KROKXÍ (PLURAL)

IÕ-

IÕP-

IĒ-

IĒP-

HÕTXÔMÃ-

HÕTXÔMÃP- TODOS/ TODAS



2) DXÊIKÔ ÛPÚ KOHTUY DXÁ'Á TOROTÊ'XÓ PÂX APÊTXIÊNÃ ÛG IKÔ IÕ P PÂX AMIXATÊ ,HÕTXÔMÃ KOHTUY TOHNÕ DXAHÁ IÕ KROKXÍ

- EXEMPLOS DE FRASES QUE ESTÃO NO SINGULAR

E ACRESCENTANDO O **P** NO ARTIGO, TODA FRASE VAI PARA O PLURAL.

A - IÕ KITOK TOHNÕ ARĒGÁ (SINGULAR) ARTIGO- **O**

B - IÕP KITOK TOHNÕ ARĒGÁ (PLURAL) ARTIGO- **OS**

C - IĒ JOKANA TOROTÊ TOKMÃ (SINGULAR) ARTIGO- **A**

D - IĒP JOKANA TOROTÊ TOKMÃ (PLURAL) ARTIGO- **AS**

3) AYMÃG'IRÁ TXÓ KOHTÚ DXÁ'Á TXÕG'HI TOROTÊ PÂX KROKXÍ ,AHÕHÊ MÊ'Á IÕ KOHTÚ ÛPÚ HÕTEHÔ ,ÃHÔ MÊ'Á KOET'HI IKÔ IÕ (P) PÂX APIBA'WÃY IÕRÉ ÛPÚ KOHTUY DXÁ'Á PETÕI ETAKÔ KOHTÚ

- COM EXCEÇÃO DO PRONOME QUE JÁ ESTÁ NO PLURAL, COMO É O CASO DE **HÕTEHÔ (NÓS)**, NÃO É PRECISO ACRESCENTAR O **(P)** NO FINAL OU DE FRASE QUE TEM ESSE PRONOME.

DXÊIKÔ

- EXEMPLOS:

A - HÕTEHÔ TOROTÊ TOKMÃ (PLURAL) PRONOME- **NÓS**

B - HÕTEHÔ TOROTÊ TXÕG (PLURAL) PRONOME- **NÓS**

4) ÃTÃY KASIAKÁ TOHNÕHÊHÊ'XÓ HÛ IÕP AHÉKÃTÊ ÛPÚ KROKXÍ ÛXÉ TXAYARÁ ÃHÔ KOET'HI IKÔ IÕ (P) TAYATÊ TOROTÊ'XÓ ÃTXÊ'IRÁ TAPURITÚ ÛPÚ NIÕNIÊMÃ MAKÍNÃ IÕRÉ KIÕYÃ

ISSO TAMBÉM ACONTECE COM OS NUMERAIS DE DOIS EM DIANTE. NÃO PRECISA ACRESCENTAR O **P** PORQUE ESTÃO INDICANDO MAIS DE UM SER OU COISA.

DXÊIKÔ

MITXÊ KITOK TOROTÊ UĪ TXAHÃO NÚMERO- **TRÊS**

RÓ TSA KAKUSÚ MÔJ'Ã PUXAK NÚMERO- **DEZ**



KOHTÚ :IĒP APIBA'WĀY

VERBOS: AS TERMINAÇÕES

1) HOMĀK :DXAHÁ IHĀYRÉ NIŌNIÊMĀ AMIXATĒ DXÁ'Á ĀHÔ TOROTĒ'XÓ AHENĀPĒ'TXĒ DXAHÁ IŌ HOMĀK MĒ'Á KOET'HI IKÔ IĒ AMIXATĒ (**Ā**) PĀX APIBA'WĀY TXÓ AMIXATĒ

PASSADO: PARA PASSAR UM VERBO QUE NÃO ESTEJA CONJUGADO PARA O PASSADO É PRECISO ACRESCENTAR A LETRA (**Ā**) NO FINAL DO VERBO.

DXĒIKÔ

A - AHNĀ PAXIXÁ EDHÚ TXŌG

(NÃO CONJUGADO)

B - AHNĀ EDHÚ'Ā TXŌG

(PASSADO- CONJUGADO)

C - AHNĀ HAMIÁ'Ā TXŌG

(PASSADO- CONJUGADO)

2) MĀPĀ :DXAHÁ AHENĀPĒ'RÉ IŌ AMIXATĒ PĀX PIÁTÁ MĀPĀ MĒ'Á TXĒĀ IKÔ IĒ XĀKPĀY'WĀY (**XÓ**) PĀX APIBA'WĀY TXÓ AMIXATĒ

- **PRESENTE:** PARA CONJUGAR O VERBO NO TEMPO PRESENTE É SÓ ACRESCENTAR A TERMINAÇÃO (**XÓ**) NO FINAL DO VERBO;

DXĒIKÔ

A- AHNĀ PAXIXÁ EDHÚ TXŌG

(NÃO CONJUGADO)

B- AHNĀ EDHÚ'XÓ TXŌG

(PRESENTE- CONJUGADO)

C- AHNĀ HAMIÁ'XÓ TXŌG

(PRESENTE- CONJUGADO)

D- AHNĀ SUNIATÁ'XÓ TXŌG

(PRESENTE- CONJUGADO)



3) WĀK'HOMĀK :DXAHÁ PATXITXÁ IÕ KOHTÚ DXAHÁ IÕ PIÁTÁ
WĀK'HOMĀK MÊ'Á TXÉĀ IKÔ IÕ (Ī) PĀX APIBA'WĀY TXÓ KOHTÚ

- **FUTURO**: PARA CONJUGAR O VERBO PARA O TEMPO FUTURO É SÓ ACRESCENTAR O (Ī)
NO FINAL DO VERBO.

DXÊIKÔ

- | | | |
|----|--------------------|---------------------|
| A) | AHNĀ EDHÚ TXÕG | (NÃO CONJUGADO) |
| B) | AHNĀ EDHÚĪ TXÕG | (FUTURO- CONJUGADO) |
| C) | AHNĀ SUNIATÁĪ TXÕG | (FUTURO- CONJUGADO) |
| D) | AHNĀ HAMIÁĪ TXÕG | (FUTURO- CONJUGADO) |

KOHTÚ :NIOKTOINÁ ŨG ĀSIKAÁB

SUBSTANTIVOS: AUMENTATIVO E DIMINUTIVO.

1) NIOKTOINÁ- DXAHÁ PATXITXÁ IÕ NIOKTOINÁ ŨPÚ HĀTÖ KOHTÚ
MÊ'Á KOET'HI IKÔ IÕ (PUÁ) PĀX APIBA'WĀY

- **AUMENTATIVO**: PARA FAZER O AUMENTATIVO DE UMA PALAVRA É PRECISO
ACRESCENTAR O (PUÁ) NO FINAL.

DXÊIKÔ

- | | | |
|----|-----------------------|---------------|
| A) | MUKUYĀGA - BUMBUM | (NORMAL) |
| B) | MUKUYĀGA'PUÁ - BUNDÃO | (AUMENTIVO) |
| C) | ĀGWÁ- OLHO | (NORMAL) |
| D) | ĀGWÁ'PUÁ - OLHÃO | (AUMENTATIVO) |
| E) | MUKUHÉ - PORCO | (NORMAL) |

2) ĀSIKAÁB- KASIAKÁ MÊ'Á ŨPĀ ĀGURÁ MÖDXÊ ,MÊ'Á TXÉĀ IKÔ IÕ
(KUĪ) PĀX APIBA'WĀY ŨPĀ KOHTÚ

- **DIMINUTIVO**: TAMBÉM É DA MESMA FORMA, É SÓ ACRESCENTAR O (KUĪ) NO FINAL DA
PALAVRA.

DXÊIKÔ

- | | |
|---------------|-----------------------|
| BAYKÁ- FEIO | BAYKÁ'KUĪ- FEINHO |
| ĪSIKAP- NARIZ | ĪSIKAP'KUĪ- NARIZINHO |



TXUHAP ARIPONÃ

VAMOS APRENDER

1) IÕP PARESE'ISIKAP'WÃY AMIXATÊ'XÓ ÛXÉ ÎDXIHÍ HÛ **M** ÛG **N**, ÛXÉ PATXÔHÃ MÊ'Á'XÓ AMIXATÊ'XÓ IKÔ

- OS SONS NASAIS ESCRITOS EM PORTUGUÊS COM **M** E **N**, EM PATXÔHÃ SÃO REPRESENTADOS POR:

() Ñ

() ~

() H

() K

2) PAHNÊ'XÓ DXÊIKÔ ÛPÚ RÃTXÊ KOHTÚ DXÁ'Á MÊ'Á'XÓ AMIXATÊ IKÔ IKÃTÃY PARESE'ISIKAP'WÃY ÛG TÂYPÂK AMIXATÊ

- DÊ EXEMPLOS DE 4 PALAVRAS QUE SÃO REPRESENTADAS POR ESTE SOM NASAL E SUA TRADUÇÃO.

3) MÕDXÊ'XÓ NIGRÊ KOHTUY ÛXÉ PATXÔHÃ

- FORME 5 FRASES EM PATXÔHÃ;

PATXITXÁ'XÓ IÊ AMIXATÊ ÛXÉ ÎDXIHÍ

- FAÇA A TRADUÇÃO;



4) MÕDXÊ'XÓ NIGRÊ KOHTUY ARUHETÉ ÛXÉ PATXÔHÃ ,HÛ IË AMIXATÊ ÛXÉ ÎDXIHÍ

FORME 5 FRASES INTERROGATIVAS EM PATXÔHÃ, COM A TRADUÇÃO.

5) PATXITXÁ'XÓ IË AMIXATÊ DXAHÁ IË ATXÔHÃ ÎDXIHÍ

- FAÇA A TRADUÇÃO PARA A LÍNGUA PORTUGUESA:

6) IHÃYRÊ'XÓ DXAHÁ IÕ KROKXÍ

- PASSE PARA O PLURAL.

A) .IÕ KITOK TOHNÕ ARĒGÁ

B) .KÂUPETÕ ,TAPUTARÍ AKDXIHI TOKMÃ

C) .TOPEHÊ TOROTÊ TOKMÃ

D) . IÕ KITOK TOROTÊ UÏ TXAHÃW



7) AMIX AHÕHÊ ÁHÊ UPÃRUG'XÓ

- ESCREVA COMO SE PEDE:

A) .ANEHÕ PETÕĨ IÕ ÃGWÁ BAYXÚ

NIOKTOINÁ

- AUMENTATIVO:

ÃSIKAÁB

- DIMINUTIVO:

B) PETENIÃG- PETENIÃG IÕ MUKUHÉ

NIOKTOINÁ-

AUMENTATIVO:

ÃSIKAÁB

-DIMINUTIVO:

8. PATXITXÁ'XÓ IÊ AMIXATÊ

- FAÇA A TRADUÇÃO:

A) .UĨ KANÃ PATAXÍ PETOĨ NITXÍ TXIHÍ ŨPÚ KAMAYURÁ

B) ?AHÕHÊ MÊ'Á IÕ KOHTÚ KOTENEKÔ IPAMAKÃ





AWÃKÃ ÛPÚ KANÃ KAHAB

AUTOBIOGRAFIA

.AHNÃ TOHÕ PATAXÓ- MOISÉS DOS SANTOS SANTANA FERREIRA ,SONARÚÃ UÍ PATAXÍ PATAXÓ ÛPÚ AKTXURÁ EOATÓ ,AKÂTXÂG SANTA CRUZ CABRÁLIA- BA, PÂX TXAYWÃ MITXÊ ÛPÚ ARIDXAWÁ ÛPÚ HIÃAPÊTXIÊNÃ XUÊRAWATÁ KRÃNITXÊ NITXÊ .NIOXEKÃ HIGUÁ IHÃ IÕP KÂUPETÕ DXÃDXÊ HONÃG ÛPÚ HÏPU HÏ KANÃ PATÃ'MIONÃ .KÂUPETÕ IPAMAKÃ ÁHÊ HÃHÚHÊHÊ'XÓ KAYÑÃDURA PATAXÓ ÛG KANÃ IMAMAKÃ ÁHÊ HÃHÚHÊHÊ'XÓ LEMA KAMAKÃ .PETÕÏ RAWATÁ IÑÃ'IÑÃ HÏ NARUATÃ PATAXÓ ,KAPIÃ PATAXÓ ,ËHÁY PATAXÓ ,PATIOBA PATAXÓ ,AMYP PATAXÓ ,SIMIRÃ PATAXÓ ,MUYP PATAXÓ ,KOKIMÃ PATAXÓ ÛG TRUMAK PATAXÓ .

EU MOISÉS DOS SANTOS SANTANA FERREIRA (TOHÕ PATAXÓ), NASCI NA ALDEIA PATAXÓ DE COROA VERMELHA, MUNICÍPIO DE SANTA CRUZ CABRÁLIA- BAHIA, NO DIA 03 DE JULHO DE 1988. CONVIVI LÁ ATÉ OS MEUS 7 ANOS DE IDADE COM MINHA FAMÍLIA. MEU IPAMAKÃ (PAI) SE CHAMA JOSIASS SANTANA FERREIRA (KAYÑÃDURA PATAXÓ) E MINHA IMAMAKÃ (MÃE) SE CHAMA SÔNIA ARAÚJO DOS SANTOS (LEMA KAMAKÃ). TENHO 9 IRMÃOS COM OS NOMES DE NARUATÃ PATAXÓ, KAPIÃ PATAXÓ, ËHÁY PATAXÓ,

PATIOBA PATAXÓ, AMYP PATAXÓ, SIMIRÃ PATAXÓ, MUYP PATAXÓ, KOKIMÃ PATAXÓ E TRUMAK PATAXÓ.

UĨ MÃPXÉ ,ÃHÕ PETÕĨÃ HÃTÖ XAUU'WÃY ÛPÚ NIOXEK'WÃY ÛPÚ MAROXĨ'TXĒ UKÃTARÍ JAPÕTERÚ AHNÃ EDHÚ'Ã UĨ PATAXÍ PATAXÓ AKTXURÁ EOATÓ ,TAYATÊ IĒ KAHAB ÛPÚ KANÃ PATÄ'MIONÃ MÊ'ÁÃ TRIOKÁ DXAHÁ KAHAB TXÓP HÃ'MXOMÁ AHÕHÊ PUHUY ÛG AKUÃ ,ITSAHAKÉB ,MASAKÁ ,XAHÍ ,ĒP'OY ÛPÚ ATXE ,MARAKÃYÑÃ ÛPÚ KOHOY ÛG KASIAKÁ UĨ AIMÃG'TXĒ PIASABA UĨ PATAXÍ PATAXÓ ÃGTAY ÛPÚ ĪBÁ . PÂX NUPTXAPTAMÃG KÂXKÂ'Y'Ã UĨ PATAXÍ PATAXÓ ÃGTAY ÛPÚ ĪBÁ ÛG PÂX HAMÃTĒ APÊTXUK'Ã DXAHÁ PATAXÍ PATAXÓ AKTXURÁ EOATÓ ,IHÃYRÉ'IRÁ NIÕNIÊMÃ PIÁTÁ TXANĒ PÂX'P AKÂTXÂG MONTINHO ÛG MONTE PASCOAL/ POSTO. IKÔ ÃTÃY KUHÔ AMIX'TXĒ AHÕHÊ KUHUSÍ'WÃY ÛPÚ PORTO SEGURO ,BA .

NA VERDADE, NÃO TIVE UMA INFÂNCIA DEDICADA AOS ESTUDOS, POIS, ENQUANTO EU MORAVA NA ALDEIA COROA VERMELHA, A VIDA DE MINHA FAMÍLIA ERA CAMINHAR PARA SOBREVIVER DOS ARTESANATOS COMO ARCO E FLECHA, LANÇA, COLARES, XARRI, BRINCO DE PENA, CHOCALHO DE CIPÓ E TAMBÉM NA TIRADA DE PIAÇAVA NA ALDEIA BOCA DA MATA. NO INVERNO, FICAVA NA ALDEIA BOCA DA MATA E NO VERÃO VOLTAVA PARA A ALDEIA COROA VERMELHA, PASSANDO UM TEMPO AINDA NOS VILAREJOS DE MONTE PASCOAL E MOTINHO, VENDENDO ARTESANATO NOS POSTOS DE COMBUSTÍVEIS. POR ESSE MOTIVO FUI REGISTRADO COMO NATURAL DE PORTO SEGURO - BA.

IHABNKÁ'Ã IĒ MAROXĨ HÛ KÂUPETÕ RUÊAPÊTXIÊNÃ HONÃ ÛPÚ HĪPU ,UĨ KIJĒTXAWÊ TXIHIHÃY PATAXÓ ÃGTAY ÛPÚ ĪBÁ ÛG TXÉÃ MÔJ IĒ KIJĒTXAWÊ MAROXĨ UKÃTARÍ TOHNĒPUHÚ KRÃMITXĒ TXAYWÃ ,TXAYÁ KIXAY PÂX TXAYWÃ RUÊRAWATÁ ÛPÚ ANIENÃ ÛPÚ HIÃAPÊTXIÊNÃ XUÊRAWATÁ KRÃRAWATÁ RAWATÁ ,TOHNÕHÊHÊ'Ã IĒ ÃHOTÊ'WATÁ TXÓ TXÓ HAMIKÔ IHIXÚ'HÃY ÛG AWÃKÃ'WÃY TXÓ EGNETOPNI ,DXÁ'Á KÂXKÂ'Y'XÓ ÛXÉ KAHNĒTÚ AHÃ TXIHIHÃY PATAXÓ ARAHUNA'Á MAKIAMI TXÓ EGNETOPNI .

COMECEI A ESTUDAR COM MEUS 11 ANOS DE IDADE, NA ESCOLA INDÍGENA PATAXÓ BOCA DA MATA, MAS SÓ CONSEGUI FICAR FREQUENTANDO A ESCOLA DURANTE UNS 30 DIAS. APÓS ESSE PERÍODO, NO DIA 19 DE AGOSTO DE 1999, ACONTECEU A RETOMADA DO PARQUE NACIONAL HISTÓRICO DO MONTE PASCOAL, QUE FICA EM NOSSO TERRITÓRIO INDÍGENA PATAXÓ BARRA VELHA DO MONTE PASCOAL.

ÚXÊHÃ , NANÖ'IRÁ DXAHÁ IÊ ÃHOTÊ'WATÁ APETXUK'Ã IÊ MAROXÍ HÛ KÂUPETÔ RUÊKROKXÍ HONÃG ÛPÚ HÏPU PÂX TXÔGWÁ ÛPÚ KOTORÔ'WÃY/ ITOHÃ OBI ,KRAMIÃ HÃHÚHÊHÊ'TXÊ ÛPÚ PATAXÍ PATAXÓ ÃPAKÁ TXÓ EGNETOPNI PÂX DXÁ'Ú KIJÊTXAWÊ TOROTÊ'Ã AHÔHÊ HÛUTXÊ'TXÊ IKÔ KIJÊTXAWÊ ÃGTAY ÛPÚ ÎBÁ HÛ HÔTXÔMÃ AKUÊG PATXITXÁ'Ã NIÕNIÊMÃ AMÃERÉ'PUÁ AMIXATÊ ÛG APIBA'RE KÂUPETÔ ÊTXAWÊ APÊTXIÊNÃ UÏ KIJÊTXAWÊ MUNICIPAL DUQUE DE CAXIAS, ÛXÉ ITAMARAJU- BAHIA . PATXITXIÁ'Ã IÔ ÊTXAWÊ KROKXÍ PÂX TAPETEP UPUTXAY'WÃY PRESIDENTE MÉDICI ,ÛXÉ ITAMARAJU-BAHIA .ÛG JAPÔTERÚ AHNÃ TOROTÊ'Ã UÏ AYMEMORY ÃGOWÉ IHÁBNKÁ'Ã IÊ AKUÊG'RE AHÔHÊ IPAKÂYÉ ÛPÚ PATXÔHÃ (ATXÔHÃ ÛPÚ XÔHÃ PATAXÓ) UÏ KIJÊTXAWÊ TXIHIHÃY PATAXÓ PATAXÍ ÛKÔTXÊ PÂX HONÃG ÛPÚ HIÃKROKXÍ NITXÊ .HÃPTXIY'XÓ IKÔ UPUTXAY ,HÃPTXIY'XÓ TXÓ PST .

ENTÃO, VINDO PARA A RETOMADA, VOLTEI A ESTUDAR COM MEUS 12 ANOS DE IDADE NO CENTRO DE VISITANTES CÉU AZUL, AGORA CHAMADO DE ALDEIA PATAXÓ PÉ DO MONTE. NAQUELE MOMENTO, A ESCOLA ESTAVA COMO EXTENSÃO DA ESCOLA



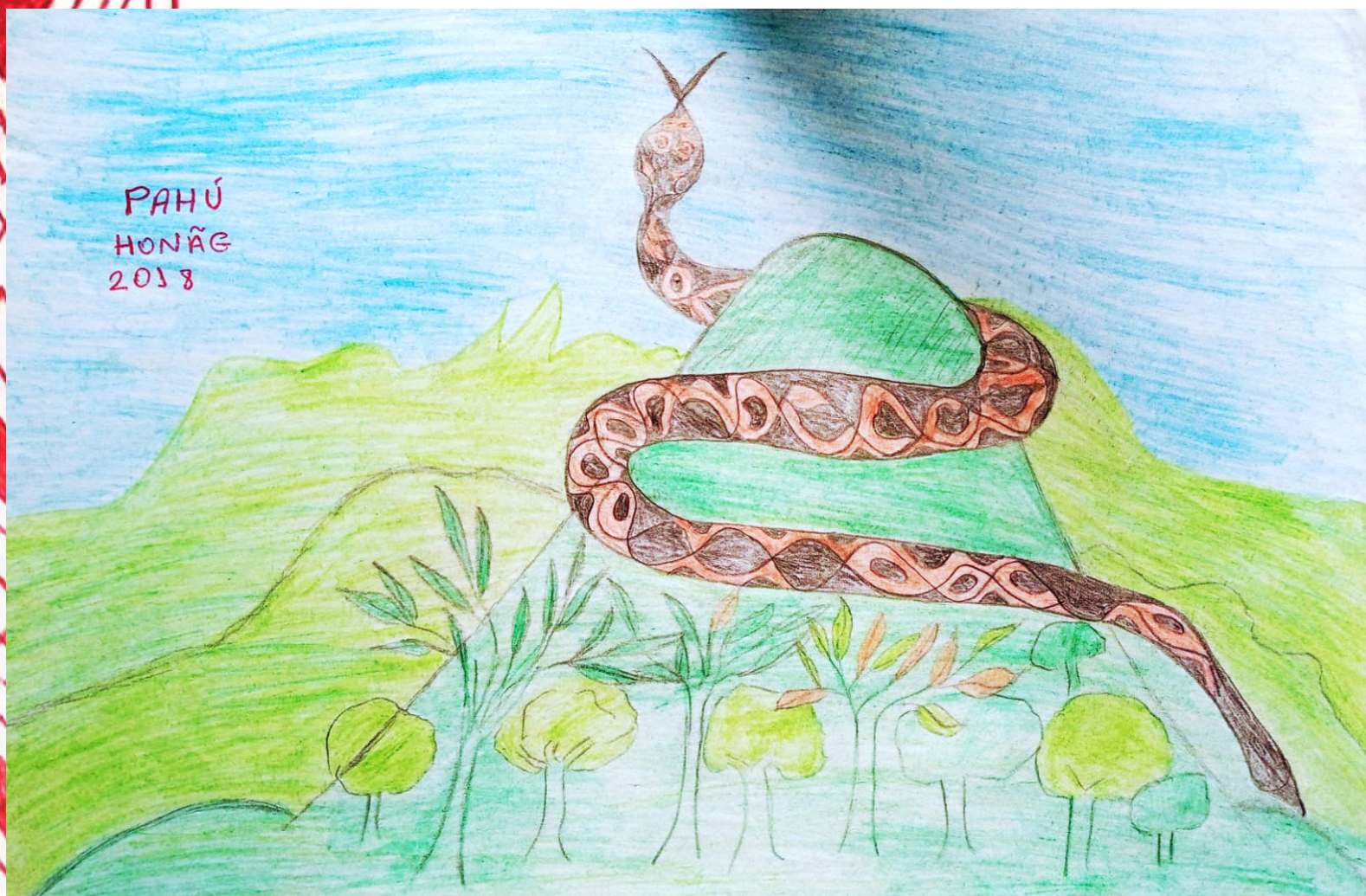


INDÍGENA PATAXÓ BOCA DA MATA. COM TODAS AS DIFICULDADES CONSEGUI FAZER UM PROVÃO E CONCLUIR MEU FUNDAMENTAL I NA ESCOLA MUNICIPAL DUQUE CAXIAS, EM ITAMARAJU - BAHIA. JÁ O FUNDAMENTAL II CONCLUI NO COLÉGIO ESTADUAL PRESIDENTE MÉDICI, EM ITAMARAJU- BAHIA. AINDA QUANDO EU ESTAVA NA 8ª SÉRIE, COMECEI A TRABALHAR COMO PROFESSOR DE PATXÔHÃ (LÍNGUA DE GUERREIRO PATAXÓ) NA ESCOLA INDÍGENA PATAXÓ ALDEIA NOVA, ISSO NO ANO DE 2008. FUI CONTRATADO PELO ESTADO DA BAHIA, CONTRATO PST.

**APIBA'Ã IÕ ETXAWÊ BOKOY PÂX TAPETEP UPUTXAY'WÃY
POLIVALENTE ,PÂX HONÃG HIÃKROKXÍ RUÊAPÊTXIÊNÃ ,ÛXÉ
ITAMARAJU- BAHIA .HAPTXÔY ÛPÚ APIBA'RE IÕ ÊTXAWÊ BOKOY
,WÊRÃ'Ã MITXÊ ÂKSA'RAI ÃMÃRÉ AMIXATÊ MÊ'Á'IRÁ HÃTÖ ÛPÂ UFMG
ÛG KROKXÍ TXÓ IFBA .PÂX MIXETXAWÉ TXÓ IFBA, AHNÃ TOROTÊ'Ã
IÊ HAMÁTXIHA ÛPÚ IHÃYRÉ PÂX HONÃG ÛPÚ HIÃKROKXÍ RUÊPATXIÁ
DXAHÁ MAROXĨ IÊ LINTER .MAROXĨ'IRÁ ÃTÕHÛ**

JÁ O ENSINO MÉDIO, ESTUDEI NO COLÉGIO ESTADUAL POLIVALENTE, NO ANO DE 2011, EM ITAMARAJU. DEPOIS DE CONCLUIR O ENSINO MÉDIO, TENDEI TRÊS VESTIBULARES SENDO UMA DA UFMG- UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS E DOIS DO IFBA- CAMPOS DE PORTO SEGURO- BA. NO SEGUNDO DO IFBA, EU CONQUISTEI A OPORTUNIDADE DE PASSAR, ISSO ACONTECEU NO ANO DE 2016. FUI CURSAR A LINTER (LICENCIATURA INTERCULTURAL INDÍGENA). ESCOLHI A ÁREA DE LINGUAGEM, CÓDIGOS E SUAS TECNOLOGIAS.

PAHÚ
HONĀG
2018



JAYPÔ'Ā ŪPĀ KIJĒTXAWÊ TXIHIHĀY PATAXÓ PATAXÍ ŪKÔTXÊ ŪXÉ
HIĀKROKXÍ RUÊMIXÊ ,ŪG IKÔ ĀHÔ PETÔĪ'XÓ IPAKĀYÉ ŪPÚ PAKHÊ
UĪ KIJĒTXAWÊ TXIHIHĀY PATAXÓ ĀPAKÁ TXÓ EGNETOPNI ŪXÉ
HIĀKROKXÍ RUÊMIXÊ ,AHÔHÊ AHNĀ TXÔGHI APÔY'Ā AKUÊG'IRÁ IKÔ
UPUTXAY UĪ PATAXÍ ŪKÔTXÊ ŪG AKĀTXĀG ŪPÚ PORTO SEGURO-
BA, IHÁBNKÁ'Ā IĒ AKUÊG'RE AHÔHÊ IPAKĀYÉ ŪPÚ PATXÔHĀ UĪ
KIJĒTXAWÊ TXIHIHĀY PATAXÓ ĀPAKÁ TXÓ EGNETOPNI

SAÍ DA ESCOLA INDÍGENA PATAXÓ ALDEIA NOVA EM 2013. E, COMO NÃO TINHA
PROFESSOR DE CULTURA NA ESCOLA INDÍGENA PATAXÓ PÉ DO MONTE, NAQUELE
ANO, E COMO EU JÁ VINHA TRABALHANDO PELO ESTADO E PELO MUNICÍPIO DE PORTO
SEGURO NA ALDEIA NOVA, COMECEI A TRABALHAR COMO PROFESSOR DE PATXÔHĀ NA
ESCOLA INDÍGENA PATAXÓ PÉ DO MONTE.

.PĀX HONĀG ŪPÚ HIĀKROKXÍ NITXÊ ,HŪ KĀUPETÔP KRĀKROKXÍ
HONĀG ŪPÚ HĪPU TOROTÊ'Ā IĒ ĀG'RUY ŪPÚ MÊ'Á'RE AKĀYÉ – AKĀIÉ
(VICE CACIQUE) ŪPĀ PATAXÍ PATAXÓ ĀPAKÁ TXÓ EGNETOPNI ŪG
ŪPÚ HIĀKROKXÍ RAWATÁ IĒ HIĀKROKXÍ RUÊMIXÊ MÊ'Á'RE AKĀIÉ
(VICE CACIQUE) UĪ PATAXÍ ŪKÔTXÊ ŪXÉ HIĀKROKXÍ RUÊMIXÊ
IHĀ HIĀKROKXÍ RUÊDXĀDXÊ KUHÔ KUMURUKĀIÉ ŪPĀ MUKÁ'PUÁ
PATAXÓ ŪPĀ PATAXÍ PATAXÓ ĀPAKÁ TXÓ EGNETOPNI (APAPEM) ,UĪ

DXÁ'Ú AKUÊG'Ã ÃHÔ TXÉÃ'NUK DXAHÁ JIRÁP KÂUPETÕ HÃHÃHÃY
,PÂX TXAG'RÚ HÛ TUKOYHÁ ,KANIKEY ,GUAKNIOHÃ HÛBÁ ,PAKHÊ
,MUKÁ'PUÁ ÛPÂ PATAXÍ ÛG NITXÍ TAPURITÚ .TXANÊ UÏ APAPEM
PÔKÂKEY'Ã NIÕNIÊMÃ PROJETO PÂX IKTÔY ÛPÚ HIÃXUÊKROKXÍ
KRÃMITXÊ MITXÊ KAYÃBÁ TXÓ UGUAXERÊ TXÓ UPUTXAY ÛPÂ BAHIA.
PROJETO: MUKÁ'PUÁ HÛBÁ'WÃY ÛPÂ CAR .

NO ANO DE 2008, COM MEUS 20 ANOS DE IDADE TIVE A HONRA DE SER VICE CACIQUE DA ALDEIA PATAXÓ PÉ DO MONTE E DE 2009 A 2013 SER VICE CACIQUE DA ALDEIA NOVA. EM 2013 ATÉ 2017, FUI PRESIDENTE DA ASSOCIAÇÃO PATAXÓ DA ALDEIA PÉ DO MONTE (APAPEM), NA QUAL TRABALHEI INCANSAVELMENTE PARA AJUDAR NOSSO POVO, SEJA NA ÁREA DO TURISMO, SUSTENTABILIDADE, MEIO AMBIENTE, CULTURA, ORGANIZAÇÃO DA ALDEIA, ENTRE OUTRAS FUNÇÕES. AINDA NA ASSOCIAÇÃO, CONSEGUIMOS BUSCAR UM PROJETO NO VALOR DE R\$ 233.000,00 DO GOVERNO DO ESTADO DA BAHIA. PROJETO: SÓCIO AMBIENTAL DA CAR.

AHÕHÊ IPAKÂYÉ ,AKÂIÉ ÛG NIÕNIÊMÃ TXÓP AKÂIÉ ÛPÚ JIRÁP
NUHATÊ ÛPÚ NAPINATÔ PAKHÊ ,PÃGÊHI UÏ PATAXÍ PATAXÓ ÃPAKÁ
TXÓ EGNETOPNI ÛG PÂX AHÃ TXIHIHÃY PATAXÓ ARAHUNA'Á MAKIAMI
PATXITXÁ'XÓ AKUÊG DXAHÁ JIRÁP ÃGURÁ PATAXÍ PATAXÓ ÛG ÛPÚ
ÃGURÁ AHÃ'P TXIHIHÃY PATAXÓ HÀTXÁ TXÓ AHÃ TXIHIHÃY PATAXÓ
ARAHUNA'Á MAKIAMI .IKHÃ'IRÁ MUKARI HÛ KAHNÊTÚ AKÂIÉKO ÛG
AKÂIÉ UÏ IKHÃ IKÔ KAHNÊTÚ AHÃ MIRAWÊ PATAXÓ .NANÖ DXÁ'Á
KOET'HI'Ã ÛPÚ APÊTXIÊNÃ TXAÊKWÏ DXÁ'Á ARENEÁ'Ã KAHNÊTÚ
HÃHÃHÃY ÛPÚ MÃPXÉ UÏ TAPAVÊ ÛPÚ TXAÊKWÏ ,ÛXÊHÃ FAMOXI
AIÓ'Ã IÊ TXAÊKWÏ IKÔ NITXUKÉ'TXÊ PCDOB,TXAYÁ ÃHÔ ÃKÊTÊ'Ã
TAYATÊ PETÕ'Ã TXÉÃ'NUK XUÊAPÊTXIÊNÃ KRÃKROKXÍ DXÃDXÊ
MAKÍNÃ DXÁ'Á HÛÃTXUHÃ'Ã

COMO PROFESSOR, LIDERANÇA E UM DOS MEMBROS DE CONSCIENTIZAÇÃO DE RESISTÊNCIA DE NOSSA CULTURA, TRADIÇÃO PATAXÓ NA ALDEIA PÉ MONTE E NO TI BARRA VELHA, FAZEMOS UM TRABALHO PARA CONTEMPLAR OUTRAS ALDEIAS PATAXÓ E DE OUTROS TERRITÓRIOS INDÍGENA PATAXÓ FORA DO TI PATAXÓ BARRA VELHA. LUTANDO JUNTOS COM NOSSOS CACIQUES E LIDERANÇAS NA LUTA POR NOSSOS TERRITÓRIOS SAGRADOS PATAXÓ, VI QUE PRECISARIA DE UM VEREADOR QUE REPRESENTASSE NOSSO POVO DE VERDADE NA CÂMARA DE VEREADORES, ENTÃO, EM 2020, ME CANDIDATEI À VEREADOR PELO PARTIDO PCDOB, MAS NÃO GANHEI PORQUE TIVEMOS SOMENTE 127 VOTOS.



.KASIAKÁ MÊ'Á'XÓ ÛXÉ KANÃ PATAXÍ IËNITXUKÉ IÏP KÂUPETÏP
RUÊRÃTXÊ HONÃG AHÔHÊ NOTÊ (GUIA/CONDUTOR) TXAG'RÚ'WÃY
TXIHIHÃY .IÏP AKUÊG TXÓ NOTÊ TXIHIHÃY MÊ'Á NIÏNIÊMÃ AKUÊG
DXÁ'Á PATXITXÁ'XÓ PÂX TANARA (ECO) ÛG HÃHÃHÃY (ETNOTURISMO)
,DXÁ'Á HÏTEHÏ PATXITXÁ'XÓ IËNITXUKÉ IË ÃHOTÊ'TXÊ TXÓ
EGNETOPNI

TAMBÉM ATUO EM MINHA ALDEIA DESDE OS MEUS 14 ANOS COMO MONITOR/CONDUTOR
INDÍGENA. O MONITOR INDÍGENA ATUA NO ECO E ETNOTURISMO, QUE FAZEMOS DESDE
A RETOMADA DO MONTE PASCOAL PARA A CONSCIENTIZAÇÃO E PRESERVAÇÃO DA
IMAMAKÃ HÃHÃW (MÃE TERRA). TAMBÉM SOU CONSELHEIRO TITULAR DO CONSELHO
CONSULTIVO DO PARQUE NACIONAL E HISTÓRICO DO MONTE PASCOAL - TI PATAXÓ
BARRA VELHA. FAÇO PARTE DO CONSELHO DE CACIQUES DO TI PATAXÓ BARRA VELHA
DO MONTE PASCOAL.

DXAHÁ PATXITXÁ IË UÃREHÁ'WATÁ ÛPÂ IMAMAKÃ HÃHÃW .KASIAKÁ
MÊ'Á'XÓ AKÂIÉ TXÓ REKÏY ÛPÚ AKÂIÉKO ÛPÚ ARUHETÉ TXÓ HAMIKÏ
IHIXÚ'HÃY/IHIXÚ'WÃY ÛG AWÃKÃ'WÃY TXÓ EGNITOPNI TXÓ AHÃ
TXIHIHÃY PATAXÓ ARAHUNA'Á MAKIAMI PATXITXIA'XÓ ÃYHÃ TXÓ
REKÏY ÛPÚ AKÂIÉKO TXÓ AHÃ TXIHIHÃY PATAXÓ ARAHUNA'Á
MAKIAMI TXÓ EGNITOPNI ,KASIAKÁ HÏ IË IKHÁ IKÏ ÛPÚÂKAI'WATÁ
ÛPÚ KAHNËTÚ AHÃ PATAXÓ ,PÂX TXAYWÃ RUÊRAWATÁ ÛPÚ
ERIMIOPÃ ÛPÚ HIÃKROKXÍ KRÃKROKXÍ RÃTXÊ ,AHNÃ JAYPÔ'Ã ÛPÂ
KIJËTXAWÊ DXAHÁ OKEHÏY NUHÉ'RE'WÃY TAPURITÚ IÏP AKUÊG
DXÁ'Á TOROTÊ'Ã PATXITXÁ'IRÁ UÏ TXÁG'RÚ ÛPÚ AKÃÛPÚÂKAI'WATÁ
,UÏ PATAXÍ PATAXÓ AKUÃ TARAKWATÊ MÊ'Á'XÓ IÏ AKÂIÉ DXAHÁ
JIRÁP NAPINATÏ TXANÃ ,URUMÃ ,TUPAVÊ ÛG PATAXÍ IË PATXITXÁ
TXANË TAPURITÚ NAPINATÏ PAKHÊ NAKÍYÃ PATAXÓ KORIHÉ'IRÁ ÛPÚ
IMAMAKÃ HÃHÃW

EM DECORRÊNCIA DA LUTA PELA DEMARCAÇÃO DE NOSSO TERRITÓRIO PATAXÓ, NO DIA
19 DE FEVEREIRO DE 2024, ME DESVINCULEI DA ESCOLA PARA PODER FORTALECER MAIS
OS TRABALHOS QUE ESTAVA FAZENDO NA ÁREA DE AUTODEMARCAÇÃO NA PATAXÍ
PATAXÓ AKUÃ TARAKWATÊ (ALDEIA PATAXÓ FLECHA FORTE/ EXTENSÃO DA ALDEIA
PATAXÓ PÉ DO MONTE). SOU O CONSELHEIRO/ LIDERANÇA PARA CONSCIENTIZAR
NOSSAS CRIANÇAS, JOVENS, ANCIÃOS E COMUNIDADE À PRATICAR AINDA MAIS NOSSA
CULTURA ANCESTRAL PATAXÓ CUIDANDO DE NOSSA IMAMAKÃ HÃHÃW (MÃE TERRA).





GLOSSÁRIO

ARENEÁ'WĀY = ORALIDADE

AYĒ'TXĒ = SENTADO

ĪPÁMAKIAMIĪHÉ = SENHORA

ĪSIKAP'WĀY = NASAL

NOMAYSŌ'WĀY = IMPORTÂNCIA/
BONDADE

HĀHĀW'PUÁ = BRASIL

ATXUKÚ'ITÁ = INVASORES

IĒUHAMO = ACIMA

KOHTUY = FRASES

XAUAŪ'WĀY = INFÂNCIA

ĀHOTÊ'WATÁ = RETOMADA

AWĀKĀ'WĀY = HISTÓRICO

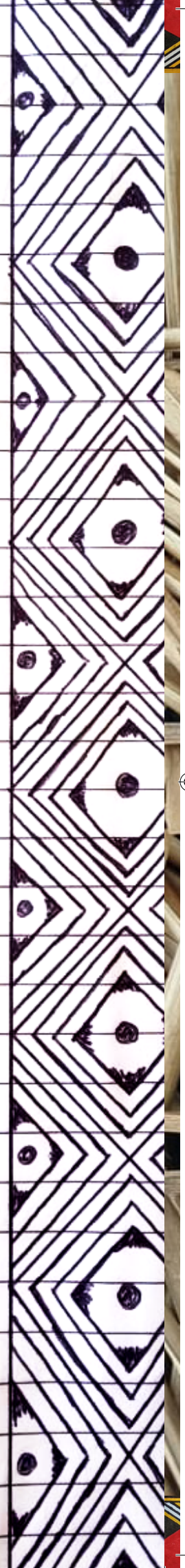
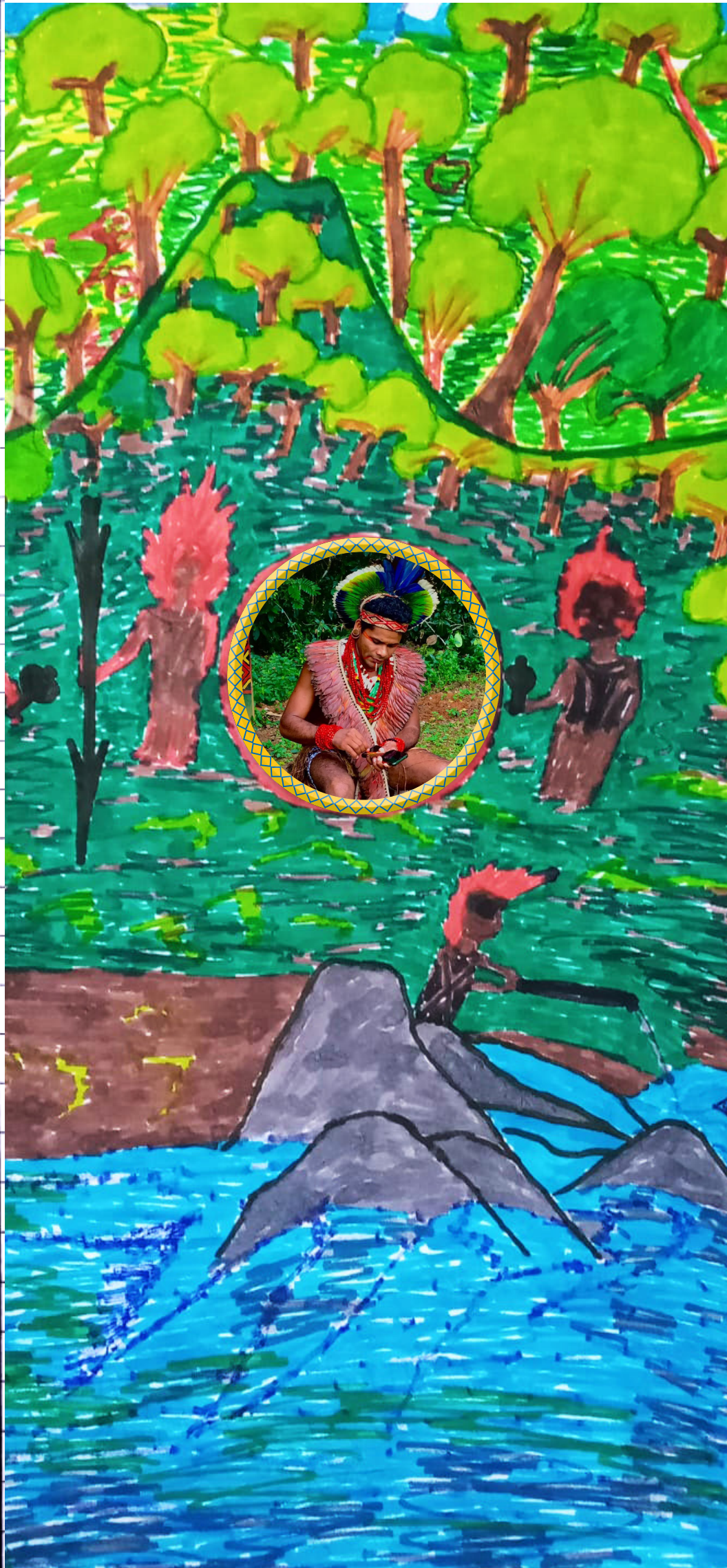
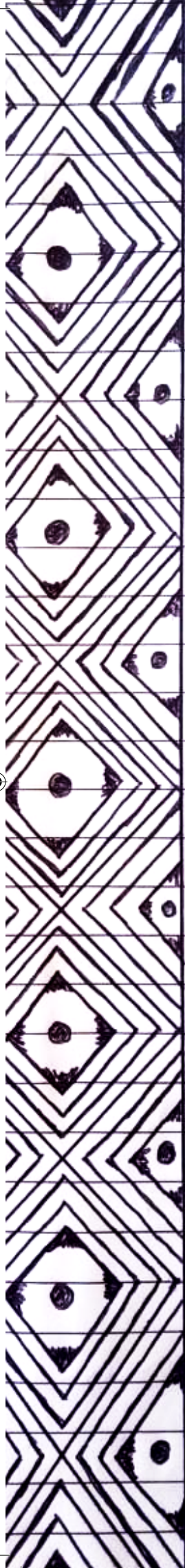
IHIXÚ'WĀY = NACIONAL

UPUTXAY'WĀY = ESTADUAL

IĒNITXUKÉ = DESDE

UĀREHÁ'WATÁ = PRESERVAÇÃO

TXOEHÁ'WĀY = CRUZADINHA



ISBN: 978-65-01-73777-5

CBL



9 786501 737775

